

# EN REPRESENTACION DEL GOBIERNO EL MINISTRO DE JUSTICIA PRESIDIRA LOS ACTOS DE LA LIBERACION DE BILBAO

## Le acompañará el Capitán General de la Región

BILBAO, 18. (PYRESA).—El Ministro de Justicia, en representación del Gobierno, presidirá los actos conmemorativos del XXXIII Aniversario de la Liberación de Bilbao. Le acompañará el capitán general de la VI Región Militar, teniente general García Rebull.

Esta tarde, bajo la presidencia de don Tomás García Rebull, y con asistencia de las autoridades, se colocará una corona de laurel en el monumento al general Moa.

Mañana, en la Plaza de Moyúa, se celebrará

una misa de campaña, a la que asistirán las autoridades regionales y provinciales. Concluida la misa, tras una Salve de acción de gracias por la paz, las autoridades se dirigirán a la tribuna instalada delante del Palacio de la Diputación para presenciar un gran desfile militar.

La Delegación Provincial de ex Cautivos de Vizcaya, la Hermandad Provincial de ex Combatientes y la de Alféreces Provisionales, por medio de notas difundidas en la Prensa y en la radio, invitan a todos sus componentes a estos actos.

## ANTE LAS ELECCIONES DE HOY

### Antiimperialismo laborista

### «Los tories», contra el repliegue inglés

### Panorama electoral

# Dos conceptos antagónicos de la futura Inglaterra

CANDIDATO



LONDRES. — Mr. L. D. E. Sutch, cantante de música "pop", conocido como el "vociferante lord Sutch", se presenta como candidato, representando el partido de las "jóvenes ideas", a las elecciones generales que se celebrarán mañana, viernes. En la foto, a la entrada de la residencia oficial del Primer Ministro británico, en Downing Street, número 10, para entregar una carta a Mr. Wilson solicitando facilidades en la televisión para dirigirse a sus partidarios. Sutch se presenta por las ciudades de Londres y Westminster. — (Telefoto Cifra.)

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, jueves 13 de junio de 1970 — Epoca V — Año XXXIX — Número 9.875 — Precio: CUATRO Ptas.

## Asociaciones

EN la reciente entrevista concedida por el Ministro Secretario General a la revista «La Actualidad Española», en la que se abordaba el tema de las asociaciones de acción política, señalaba el Ministro las tres posiciones que cubren respecto al montaje futuro de tales asociaciones. «En síntesis — señalaba Fernández-Miranda — caben tres posiciones: montar las Asociaciones políticas de arriba abajo, que es lo que hacen los partidos únicos o totalitarios. No es este nuestro caso. La segunda posición es la del pluralismo liberal, que hace surgir los partidos de abajo arriba, y muchas veces sin ningún control constitucional. Sería la anarquía, demostrada históricamente en nuestro país. Lo que pretendemos es señalar el marco jurídico-político donde han de moverse las Asociaciones políticas y hacer que dentro de ese marco juegue, de verdad la libertad de asociación. Esta última solución o posición es la que adquiere una cierta peculiaridad en nuestro sistema político; pero es, en realidad, la vigente en todo Estado de Derecho».

ASÍ, pues, ni totalitarismo de arriba abajo, ni anarquía sujeta a un control constitucional. Se trata, en primer término, de señalar el marco constitucional en que las Asociaciones han de moverse, y de garantizar, asimismo, que en su desarrollo va a estar presente la libertad de asociación y la libertad de todos y cada uno de los asociados. Las Asociaciones han de constituir vías amplias y extensas de participación política, pero dentro, como es natural, de un marco jurídico y político configurado por los Principios del Movimiento y demás Leyes Fundamentales. Ni puede pretenderse construir artificialmente las Asociaciones de Acción Política, ni puede aspirarse tampoco a que dichas Asociaciones sean un elemento, por paradoja, de disociación y quiebra de la solidaridad civil.

LA respuesta se halla, sin duda, en la vigencia del Estado de Derecho y en la conciencia civil de la sociedad. Ambos factores, unidos, son los que han de producir un asociacionismo en el que se combinen, de forma concurrente y armónica, la libertad política con la vigencia del Derecho. Es decir, la libertad política en su más auténtica y profunda expresión. En esta etapa de perfeccionamientos y de precisiones, de matizaciones, de aportaciones y sugerencias, conviene mantener con toda claridad este doble imperativo de la libertad y el Derecho, como ejes fundamentales del asociacionismo político.

## DE LA VISITA DEL CAUDILLO A VALENCIA



VALENCIA. — S. E. el Jefe del Estado, acompañado de los ministros de Obras Públicas, Gobernación, Información y Turismo, Vivienda y de Sindicatos, visitó las obras de la Solución Sur, que deja a Valencia a cubierto de las futuras riadas. En la foto, grupo de muchachas vistiendo el típico traje regional, que acogieron la llegada del Caudillo con grandes muestras de entusiasmo y cariño. (Foto Cifra Gráfica.)

## PIDE CONFIANZA Y PACIENCIA

### Nixon reconoce su fracaso económico Pero no adoptará nuevas medidas

NUEVA YORK. (Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno). — Richard Nixon reconoció que el programa original con el que hace diecisiete meses había confiado en curar los males económicos de la nación no ha dado todavía el resultado apetecido. Sin embargo, en su mensaje televisado y radiado dirigido al pueblo — y que por sí mismo refleja la desazón general y la preocupación que esta causa al Gobierno —, el Presidente también aseguró que no piensa adoptar nuevas medidas, ni encaminar sus pasos por nuevas verdades, convencido — dijo — de que el camino escogido en la encrucijada en la que se encontró al llegar al poder, sigue siendo la mejor alternativa.

LAS CAUSAS DEL MAL

Richard Nixon atribuye el mal que hoy se manifiesta por una creciente recesión — y su consiguiente paro y disminución de la producción —, junto a un continuado fenómeno inflacionista, a la "transición de una economía de guerra a una economía de paz". Esta fase de transición debería desembocar en una nueva estabilidad, por poco que se ajusten las "tácticas" — aseguró — a las fluctuaciones económicas, sin necesidad, pues, de adoptar nuevas posturas "estratégicas", como lo serían la adopción de rigurosos controles sobre los precios y los salarios, medidas éstas que, a juicio del Presidente, afectarían a la esencia misma del sistema económico libre americano.

En lugar de controles, Richard Nixon pide confianza y paciencia; es decir, un autocontrol, en cierto modo, voluntariamente impuesto a sí mismo tanto por el sector laboral como patronal. "La economía americana — declaró categóricamente — es la más robusta del mundo."

(Pasa a la página siguiente)

## ENTENDIMIENTO ITALO-ISRAELI

### "No incorporación" de los territorios ocupados, propósito de Israel

ROMA. (Del corresponsal interno de PYRESA, Alejandro Pistolesi). — La política exterior de Israel se inspira en el principio de "no incorporación" de los territorios ocupados tras la Guerra de los Seis Días, y quiere una paz que cierre definitivamente la actual controversia en torno a la existencia del Estado israelí. Estas son las conclusiones a las que por parte del ministro Abba Eban se ha llegado después de los encuentros políticos celebrados en Roma durante la visita oficial de tres días, terminada con la invitación que el mismo Eban ha dirigido al ministro italiano de Asuntos Exteriores, Aldo Moro, para que a su vez haga próximamente una visita oficial a Tel Aviv.

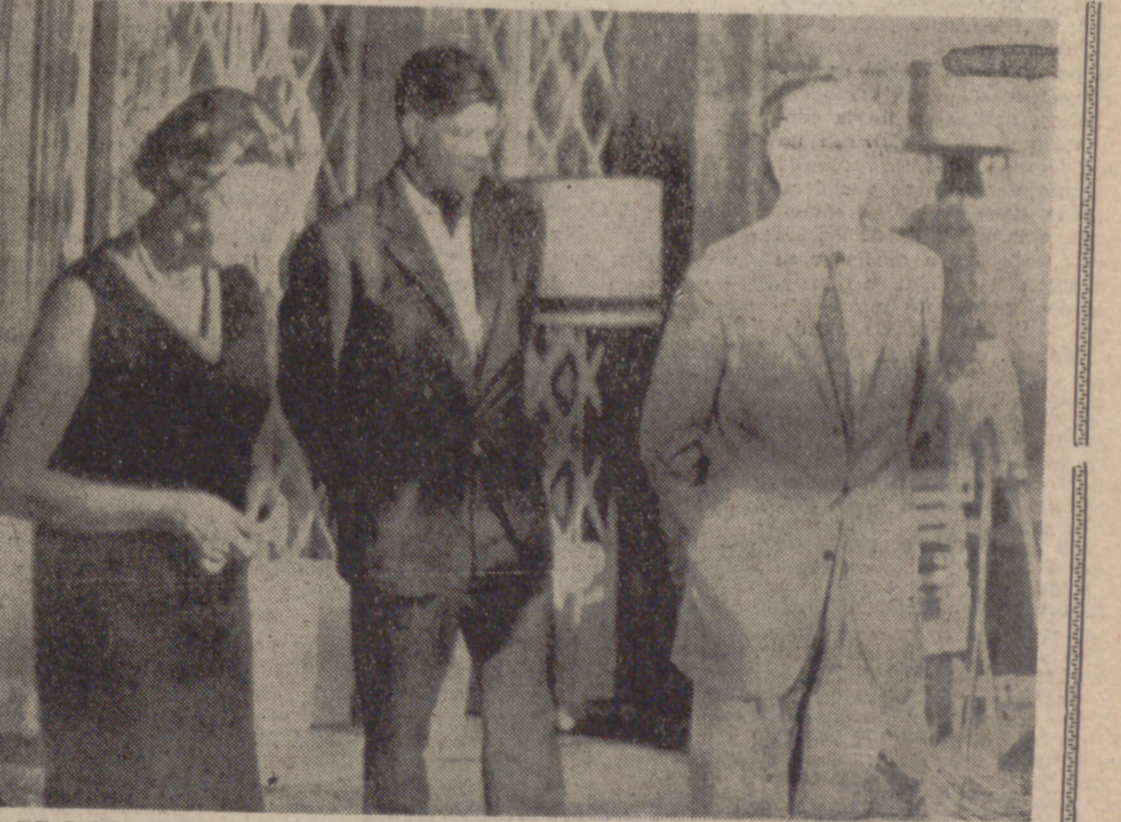
Hay que subrayar, sin embargo, que, según afirmó el ministro israelí, estos objetivos no podrían conseguirse si al Estado de Israel no se le reconocieran unos contenidos en el entendimiento.

(Pasa a la página siguiente)

## EL ANTIIMPERIALISMO LABORISTA

Hemos de recordar que el laborismo, desde sus orígenes fabianos, fue antiimperialista. El destino histórico hizo que, llegada la hora de

(Pasa a la página siguiente)



RIO DE JANEIRO. — Después de ciento veintitrés horas en poder de los secuestradores, el embajador alemán en el Brasil, Ehrenfried von Holleben, ha sido puesto en libertad. En la foto, el señor Holleben (derecha), acompañado de su esposa, Isa von Holleben, y de su hijo Wolf, durante la conferencia de Prensa en su residencia, poco después de ser libertado por sus secuestradores. (Telefoto Cifra.)

## SUKARNO, MUY GRAVE

YAKARTA, 18. (Efe-Reuter). — El ex Presidente indonesio, Sukarno, se encuentra muy grave y hay pocas esperanzas de que viva, según afirmó hoy su segunda hija, Rachmawati.

La hija del ex Presidente declaró que los médicos vigilaban su estado constantemente.

«Su estado es crítico y hay pocas esperanzas. No puedo hacer nada sino rezar», dijo.

## Debré vendrá a España

### El lunes firmará un acuerdo de cooperación militar

MADRID, 18. (PYRESA). — El ministro de Defensa francés, Michel Debré, firmará el próximo lunes, 22, con el Ministro de Asuntos Exteriores español, un amplio acuerdo de cooperación militar. El acto de la firma tendrá lugar en Madrid.

La importancia del acuerdo y sus ulteriores consecuencias para nuestras fuerzas armadas se basan en la integración de ambos países en el marco geográfico abierto al Atlántico y al Mediterráneo, en la comunidad de intereses y en las estrechas relaciones de amistad y buena vecindad.

Asimismo, el acuerdo prevé un tipo de cooperación entre las respectivas industrias de armamentos que permitirá la modernización en nuestro equipo militar y dará un fuerte impulso a nuestro desarrollo tecnológico.

## INTENTO DE SEQUESTRO DE UN TREN

PALERMO (Sicilia), 18. (Efe). — Ha sido arrestado en Santo Stefano di Camastra, provincia de Messina, Antonio Montacino, de treinta y cuatro años, que intentó hacer cambiar de rumbo el tren Torino-Palermo.

El hombre, mientras el convoy se detuvo en la estación, subió a la cabina donde se encontraban los maquinistas y empujando un arma de fuego, dijo: "Desde este momento mando yo."

Uno de los dos ferroviarios salió disimuladamente de la cabina y pidió auxilio.

Los carabinieri detuvieron al presunto secuestrador.



La Iglesia debe tener una potestad de gobierno jerárquico Palabras de Pablo VI

ROMA, 17. (Efe). — La idea de servicio en la Iglesia ha sido el tema central del discurso de Su Santidad el Papa Pablo VI durante la audiencia general acostumbrada de los miércoles...

las formas a sus genuinas expresiones pastorales, a revelar el título fundamental de la potestad jerárquica en la Iglesia, a revelar el amor, a reivindicar en la humildad y en la meditación, la dignidad y la necesidad...

El Papa recibió a los provinciales españoles de los Jesuitas

Habló con cada uno de ellos

CIUDAD DEL VATICANO. (Efe). Su Santidad el Papa Pablo VI recibió ayer, en audiencia privada, en la Sala de los Paramentos vaticanos, a los padres provinciales de la región ibérica de la Compañía de Jesús...

laron ayer en torno a los motivos por los cuales la Oficina de Prensa del Vaticano dio el orden de retirar el texto en circulación de las palabras dirigidas por el Papa a los padres provinciales...

PRESUPUESTO SECRETO PARA LA GUERRA DE VIETNAM: 910.000 MILLONES DE PESETAS

WASHINGTON, 18. (Efe). — Esta cifra, que había sido mantenida en secreto, fue revelada por el senador Jack Miller...

Ante las elecciones de hoy

(Viene de la página anterior)

desmantelar al Imperio en los albores de la posguerra, fuesen los laboristas los que se hallasen en el poder. Los conservadores, en cambio, encarnan y custodian la pasada grandeza...

papel en los asuntos mundiales. LOS "TORIQUES" CONTRA EL REPLIEGUE BRITANICO. Un punto indicativo de ese propósito puede leerse en la página 29 del manifiesto conservador...

Panorama de las elecciones

LONDRES, 18. (Efe-Upi). — La panorámica de las elecciones inglesas es la siguiente: Propósito: Elegir 630 miembros del Parlamento durante un período de cinco años.

asuntos domésticos, tales como la inflación, salarios, precios, educación, construcción de viviendas, huelgas, reformas sindicales, ley y orden...

CRONICA DE ROMA

(Viene de la página anterior)

ines justos, que han de ser negociadas con las partes interesadas y han de responder a las necesarias exigencias de seguridad. LA URSS Y EUROPA. Durante los coloquios romanos se trataron otros dos temas de gran importancia...

CRONICA DE ROMA

laciones recíprocas y las que mantienen actualmente con los demás países del área mediterránea. LA POSTURA ITALIANA. Resumen así, en sus aspectos substanciales, la postura de Israel durante esta visita oficial...

CRONICA DE NUEVA YORK

(Viene de la página anterior)

LLAMAMIENTO AL CONGRESO. Por su parte, el Gobierno se propone contribuir con un propio autotcontrol al equilibrio entre precios y jornales, mediante una «reconstrucción histórica de las prioridades nacionales» con perjuicio del sector industrial de la defensa...

La Bolsa neoyorquina no ha reaccionado inmediatamente con euforia después de haber escuchado el mensaje presidencial, mientras que 24 horas antes, anticipando las declaraciones del Presidente, había dado inesperadas muestras de optimismo...

Nave contrabandista apresada en Venecia Con diez toneladas de cigarrillos

VENECIA, 18. (Efe). — Ha sido secuestrada por la Policía de Venecia la nave, con bandera de Alemania Federal, "Heros", de ciento treinta y cuatro toneladas.

da es el alemán Dietrich Wennhold, de 34 años, nacido en Eisleben. El armador del buque, que también se encontraba a bordo, es Gunther Linhäuser, de 37 años y también de nacionalidad alemana.

LABOLSA

MADRID

COTIZACIONES DE BOLSA FACILITADAS POR BANCO DE SANTANDER

Sesión de Bolsa de ambiente incierto, toda vez que los comienzos han sido de tono pesimista, para modificarse esta tendencia al cierre y terminar en una situación relativamente esperanzadora.

Table with columns: CUPONES, BOLSA DE BILBAO, ACCIONES, ELECTRICAS. Lists various securities and their prices.

Table with columns: Anter., HOY. Lists market data for various companies like Hidroeléctrica Cantábrico, Azucarera Española, etc.

Table with columns: Anter., HOY. Lists market data for various companies under the heading 'VARIAS'.

SUCESOS

Cinco muertos al chocar una furgoneta y un camión

JATIVA. (PYRESA). — Cinco personas perdieron la vida y otras tres resultaron con heridas graves al chocar una furgoneta y un camión...

DOS RELIGIOSOS MARISTAS MUERTOS EN ACCIDENTE DE CARRETERA. LEON, 18. (PYRESA). — Dos religiosos resultaron muertos a consecuencia de la colisión producida entre el turismo en que viajaban...

Vallisoletano muerto por su propio camión cerca de Madrid

Un vallisoletano ha perdido la vida en accidente de tráfico, ayer, en la carretera de Castilla, cerca de Madrid.

El cadáver de don Antonio Sanz Mediano fue trasladado al Instituto Anatómico Forense.

ESTAFARON SEIS MILLONES Y MEDIO DE PESETAS

MADRID. (PYRESA). — Inspectores de la Brigada de Investigación Criminal han desarticulado una importante banda de estafadores...

Abba Eban concluye su visita a Roma

ROMA, 18. (Efe). — Con la jornada de ayer, el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Abba Eban, ha concluido su visita oficial a Roma...

ASELINATO RITUAL EN U. S. A.

NUEVA YORK, 18. (Efe). — Desnudo, atado de pies y manos y con un cordón de nylon alrededor de su cuello, fue encontrado ayer en una montaña de Carolina del Norte el cadáver de una joven de veinticuatro años.

AVION SECRETO, ESTRELLADO

EL PASO (Tejas). (Efe Reuter). — Un avión de las Fuerzas Aéreas, cuyo modelo se mantiene en secreto, se estrelló cerca de esta ciudad después de haber chocado con un avión cisterna en plena operación de avituallamiento en el aire...

LAS ORGANIZACIONES CATOLICAS ITALIANAS CONTRA EL DIVORCIO

ROMA, 18. (Efe). — Los presidentes de las mayores organizaciones católicas italianas han hecho pública una declaración común en la que expresan su firme oposición a la ley sobre el divorcio...

VISITA DE NASSER A MOSCU

MOSCU, 18. (Efe-Reuter). — El Presidente egipcio, Gamal Abd-El-Nasser, visitará Moscú antes de finales de agosto, según informan fuentes diplomáticas moscovitas.

CUATRO CONSEJOS

Para conducir con seguridad durante la noche: —Disminuya su velocidad. —Aumente su visibilidad. —Aumente su atención. —Aguante ver.

CUATRO CONSEJOS

Para conducir con seguridad durante la noche: —Disminuya su velocidad. —Aumente su visibilidad. —Aumente su atención. —Aguante ver.

Vertical text on the right edge of the page, including page numbers and other markings.



# VALLADOLID AYER, HOY y MAÑANA

## Bartolomé González, pintor vallisoletano

— y II —

Augusto L. Mayer, después de copiar al pie de la letra lo que consignó Sangrador, ofrece un gran caudal de novedades en torno al pintor vallisoletano, escribiendo así:

"De 1621 son los mediocres retratos del infante Don Fernando, de niño, y de la infanta María (Madrid, Marqués de Viana); tienen como novedad la vista de paisaje al fondo. Igualmente, de este año son los retratos de Felipe III y de la reina Margarita en el Palacio Real. Acaso más interesantes que sus retratos —como los del Prado, la infanta Isabel Clara Eugenia, la reina Margarita, el retrato de tamaño natural de Felipe III, con una rica armadura, que está en el Gobierno Civil de Madrid; el de la infanta Margarita y el infante Don Carlos, en la clausura del convento de la Encarnación, de esta ciudad— son sus cuadros religiosos. Sobre todo, el San Juan Bautista, firmado, del Museo de Budapest, revela que también González, como sus colegas de Madrid, más jóvenes y, en general, más avanzados, ha adoptado las tendencias de Caravaggio. Además de este cuadro, mencionaremos el Nacimiento de Cristo, pintado en 1616, para San Francisco, y el Descanso en la Huida, hoy en el Museo de Valladolid, fechado en 1627, así como la gran Virgen de la Leche, firmada, que está en la clausura del convento de la Encarnación, y la Consagración de un fraile benedictino en la Academia de San Fernando, Madrid. Evidentemente, tuvo un taller con colaboradores desiguales como él mismo, y se contentó a menudo con firmar las obras de "su fábrica". Un Retrato de señora, de 1602, Madrid, colección particular, recuerda a Antonio Moro. Importante es la Virgen en nubes con concierto de ángeles —Madrid, Museo Cerralbo—, que hasta cierto punto hace ya pensar en Zurbarán y se presenta como un "primitivo". Guarcino castellano."

A pesar de lo consignado por el erudito alemán, quedó dicho ayer que de González no hay en el Prado otro lienzo que el de la reina Margarita de Austria. Los restantes los tiene distribuidos. No hay duda que el que tenemos aquí en el Museo de la Pasión y está en depósito es el "Descanso de la Virgen" o "La huida a Egipto". En otro tiempo estuvo en el convento madrileño de Recoletos. Es un lienzo aceptable y fino en la representación de desnudos infantiles y bastante menos en la representación de la Virgen y San José, como se puede observar en el grabado.



Bartolomé González no fue una paleta extraordinaria, pero no tan floja como quieren presentarla, precisamente cuando la pictórica vallisoletana llegó a su apogeo. Se había criado entre una generación de retratistas jamás igualada. El recuerdo de Antonio Moro, el genial maestro extranjero que tanto pintó en nuestra ciudad, no hay duda, influiría en aquél. Mas el influjo mayor llegaría a través de Sánchez Coello, discípulo por Felipe II —le llamaba "hijo muy querido"— y quien trabajó tanto en Valladolid que todavía, de vez en cuando, se presentan aquí catadores de arte a ver lo que queda del famoso maestro valenciano. González vive los primeros años de su mocedad con él y se sentiría discípulo suyo, lo mismo que Llaño, Pantoja de la Cruz, Cárdenas, el fantástico y muy mal conocido paisano Gregorio

Martínez, el propio Tomás de Prado, Diego Valentín Díaz, Jerónimo de Calabria y otros muchos que tuvieron asiento en la Corte de Valladolid en distintos años del segundo y tercer Felipe.

Si era tan importante la pintura de entonces y Bartolomé González llegó a ser pintor de Cámara a partir de 1617, quiere decir que en Nueva York están tirando el arte al río. ¿No comprarían ustedes mismos el lienzo representativo de Isabel de Valois por tan poco dinero? No hagan ustedes mucho caso de trucos chararileros de esta especie. Se hacen algunas transacciones con argucias pícaras para defraudar al fisco. Por lo demás, merecía la pena mejorar la memoria para el mejor conocimiento de un pintor de Valladolid a quien casi se ignoraba.—LUIS CALABIA

## Prohibición de bañarse en el Canal de Castilla

Son varias las quejas que se han formulado por vecinos de las casas sijas en la Dársena del Canal de Castilla y barrios contiguos con dicho Canal, en esta ciudad, como consecuencia de utilizar el Canal en dicha zona para la natación en su mayoría gente joven, que de una forma indecorosa y sin respeto a las gentes que residen en los lugares próximos, no guardan el más mínimo recato ni al despojarse de sus ropas para bañarse, ni después al salir del baño. Estos hechos infringen, a su vez, normas y constituyen un peligro para la salud pública, ya que desde hace unos años el agua de dicho Canal se viene usando para abastecimiento de la ciudad.

Por lo expuesto, e independientemente de las sanciones en que puedan incurrir por bañarse en el Canal, a tenor de lo dispuesto en el Reglamento del Canal de Castilla, los que contraviniendo la prohibición establecida se bañen haciendo caso omiso de las normas exigibles a todo ciudadano de buenos modales y costumbres, máxime en estas zonas habitadas, serán sancionados gubernativamente por faltas contra la moral e infracción a las normas sanitarias.

Se encarece a los agentes de mi autoridad vigilen particularmente dicha zona durante esta temporada estival, denunciando a este Gobierno Civil las infracciones que se produzcan para la aplicación de sanciones.

EL GOBERNADOR CIVIL

## Audiencia PUBLICA

### RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL

El objeto del recurso —de apelación ante la Sala de lo Civil— es únicamente la cuantía de la indemnización por daños y perjuicios por responsabilidad extracontractual pretendida por el actor, único apelante, al haber sido consentidos por los demandados, que no recurrieron, los pronunciamientos de la sentencia que declaran tal responsabilidad y la cantidad de 10.065,50 pesetas como importe de la indemnización que deben satisfacer.

Aparte de las cantidades concedidas al actor por la sentencia apelada no se ha probado que el accidente hubiese causado los demás daños que en la demanda se reclaman, pues el presupuesto condecorado por la casa "G.", además de no haber sido autenticado, no se acredita que efectivamente hubiese sido realizado en el vehículo del actor, ni tampoco que como consecuencia del accidente dicho hubiese sufrido la destrucción total de un traje, ni asimismo, y por último, la cuantía de los perjuicios —no tratados en el acto de la vista— al probarse pericialmente, como se recoge acertadamente por el juzgador de instancia, que la reparación no pudo exceder del tiempo comprendido en la segunda quincena de junio, no existiendo relación de causalidad, con la precisión alegada, y no probada, de alquila, otros vehículos con posterioridad a dicho período.

Bajo la ponencia del magistrado don Germán Cabezas Miravalles.

FERNANDO APARICIO

## El Director General del Servicio Nacional de Cereales, en Valladolid

### Visitó los silos de Medina del Campo y Simancas e inauguró el de Nava del Rey

Hoy, en las primeras horas de la mañana, llegó a Medina del Campo el director general del Servicio Nacional de Cereales, don Luis Luque Álvarez. En el silo fue saludado por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria, Delegado Provincial de Agricultura, Inspector de Zona del S. N. C., Delegado Provincial del Servicio Nacional de Cereales, Alcalde de Medina, ingenieros agrónomos afectos al Servicio Nacional de Cereales y otras personalidades.

Inmediatamente, el Director General visitó detenidamente el silo antiguo, con capacidad para 240 vagones, e igualmente el Centro de Selección, con capacidad para 160 vagones. También visitó el silo de reciente construcción, totalmente mecanizado, para selección de semillas, con capacidad para 190 vagones.

EN NAVA DEL REY

Luego el Director General y acompañantes se trasladaron a Nava del Rey, donde se procedió a la bendición del nuevo silo por el párroco de la Villa, procediéndose a la inauguración oficial del silo, el más moderno de la provincia, con una capacidad de 330 vagones y una red de almacenes complementarios con capacidad para 400.



EN LA CASA SINDICAL

VISITA A MEDINA DEL CAMPO

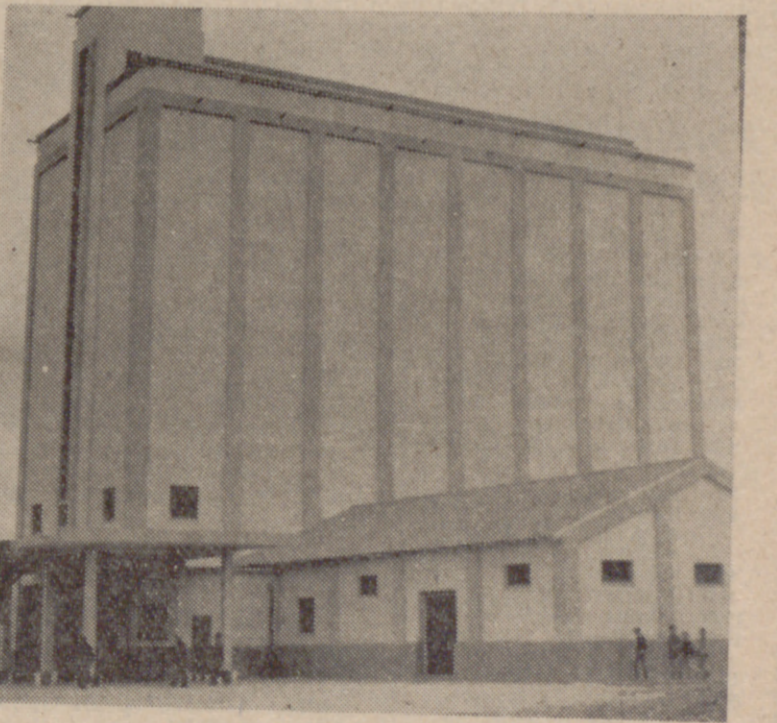
De regreso a Valladolid, don Luis Luque Álvarez visitó el silo de Simancas, y a las doce y media de la mañana también giró una visita a las nuevas instalaciones de la Delegación Provincial del Servicio Nacional de Cereales, trasladándose después a la Delegación Provincial de Sindicatos, donde descansó breves momentos y luego, en una de las salas de juntas, presidió la reunión del Cabildo de la Cámara Sindical Agraria.

Acompañaban en la presidencia al Director General, el Gobernador Civil y Jefe Provincial, Delegado Provincial de Sindicatos, Presidente de la Diputación, Delegado Provincial de Agricultura, Presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria y el Inspector de Zona del Servicio Nacional de Cereales.

Comenzó la reunión con unas palabras del Delegado Provincial de Sindicatos, haciendo una breve geografía del Director General y después de saludarle le dio la bienvenida en nombre propio y de la Delegación Sindical. A continuación intervino el Presidente de la Cámara Agraria, quien expuso los importantes problemas que tiene planteada la agricultura en Castilla, concretamente en Valladolid.

A la hora de dar esta información se había iniciado el coloquio,

interviniendo varios presidentes de las Hermandades y Cooperativas, entre los que se encuentran el de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo.



EL SILO INAUGURADO EN NAVA DEL REY



BENDICION DEL SILO

## EXAMENES DE CONDUCIR

PARA EL DIA 26  
Primera convocatoria  
1. Aguado Domínguez, Aurelio, B; 2. Argüelles Collazos, José Manuel, A-2 y B; 3. García González, José María, A-2 y B; 4. González Álvarez, Abundio, A-2 y B; 5. González Prieto, Zacarías, A-2 y B; 6. Guerrero Pemán, Ramón, A-2 y B; 7. Sánchez Ruiz, José Luis, A-2 y B; 8. Vázquez Méndez, Jesús, A-2 y B; 9. Alonso Hidalgo, Abdón, B; 10. Aragón Cabezas, Miguel, B; 11. Landi Mahiques, Eduardo, B; 12. Pérez García, María Adoración, B; 13. Cano Arranz, Luis, B; 14. Cañero

**PERO SEGURO**  
Auto-Escuela Volante  
Cursos de Zorrilla, 112, primero  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS  
Clases para productores  
perdida de horas de trabajo  
AUTO ESCUELA VOLANTE  
Teléfono 232296

## Exámenes en el Instituto «Núñez de Arce»

### Tribunal de Grado Elemental número 1

Continuarán los exámenes de Grado Elemental del Instituto «Núñez de Arce» en los días y horas que se señalan a continuación:

TERCERA TANDA  
Las alumnas libres del Instituto del núm. 1 al 970  
Sesión primera: día 23, a las ocho de la mañana.

Sesión segunda: día 23, a las once de la mañana.  
Sesión tercera: día 24, a las cuatro de la tarde.

CUARTA TANDA  
Las alumnas libres restantes. Colegios: «Nuestra Señora de la Consolación», «Beata Rafaela», «La Asunción».  
Sesión primera: día 23, a las cuatro de la tarde.

Sesión segunda: día 24, a las ocho de la mañana.  
Sesión tercera: día 24, a las once de la mañana.

QUINTA TANDA  
Colegios: «Sagrado Corazón», «Compañía de María», «Santa Teresa», «España», «San Vicente de Paul» y «San Francisco de Asís».  
Sesión primera: día 25, a las ocho de la mañana.

Sesión segunda: día 25, a las once de la mañana.  
Sesión tercera: día 26, a las cuatro de la tarde.

SEXTA TANDA  
Colegios: «Compañía de María» (nocturnas), «Los Santos Angeles», «Amor de Dios», «Huelgas Reales», «Sagrada Familia», «Apostolado de Sagrado Corazón» y «Ave María».  
Sesión primera: día 25, a las cuatro de la tarde.

Sesión segunda: día 26, a las ocho de la mañana.  
Sesión tercera: día 26, a las once de la mañana.

## AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID ANUNCIO

Por el presente se advierte que a las ONCE HORAS del día VEINTISIETE DE LOS CORRIENTES, y en una de las salas del Ayuntamiento, tendrá lugar la subasta para la colocación de puestos de venta en la vía pública de MELONES Y SANDIAS, con arreglo al pliego de condiciones que se halla expuesto en la Administración de Rentas y Exacciones durante las horas de oficina.  
Valladolid, 17 de junio de 1970.—El Alcalde, MARTIN SAN ROMERO.

## LIBERTAD, en Barcelona

Nuestros lectores pueden disponer de LIBERTAD en sus desplazamientos a Barcelona, adquiriéndolo en el quiosco "Distribuciones Sancho", situado en la Plaza de Cataluña, entrada a la Rambla de Canaletas.



# EL SANTO DEL DIA

SANTOS MARCOS Y MARCELIANO, HERMANOS MARTIRES (+ 286)



Marcos y Marceliano fueron romanos e hijos de Tranquilino y Marcia, personas muy ricas y principales. Eran cristianos, y ya casados y con hijos, mandóles prender, por la fe de Jesucristo, Cromacio, prefecto romano, y les condenó a gravísimos tormentos y a ser degollados si dentro de treinta días no volvieran en sí y adoraban a los dioses del Imperio. Al mismo tiempo movilizó a sus padres, mujeres e hijos para que influyesen en ellos y cediesen. Mas he aquí que el glorioso San Sebastián, quien encubría su fe exteriormente para ayudar mejor a los cristianos perseguidos, viendo peligrar la firmeza de estos nobles varones, juzgando que era tiempo descubrirse, les alentó hasta el punto que los dos santos hermanos se determinaron a morir por su fe. Así, pasado el término de treinta días, un juez llamado Fabian, que había sucedido a Cromacio, mandó atar a los santos mártires en un madero y clavar en el sus pies con duros clavos. En este tormento estuvieron un día y una noche, alabando al Señor. Finalmente, espantado el juez de la fortaleza y perseverancia de Marcos y Marceliano, que en lugar de verse libres de aquellos grandes tormentos les pedían que les dejasen morir allí, unidos de aquella manera en el amor de Jesucristo, mandó que los alancasen, y con este género de muerte dieron sus almas a Dios.

### SANTORAL DE HOY

Santos Efrén, dc. y dr.; Marco, Marceliano, Ciríaco, Paula, virgen; Leoncio, Eterio, mártires; Amancio, obispo; Calogero, confesor; Marina, Isabel, vírgenes. Misa: De Feria o de San Efrén.

### SANTORAL DE MANANA

Santos Juliana de Falconeri, virgen, fundadora; Gervasio, Profasio, Gaudencio, obispo; Culmacio, doctor; Ursicino, Zósimo, Bonifacio, mártires. Misa: De Feria.

# CULTOS

### EXPOSICION DEL SANTISIMO

Santiago.—A las 6.30 de la tarde; a las 7.30, rosario, reserva y misa. PP. Jesuitas.—A las ocho, exposición y rosario. Misa a las ocho y media.

Esclavas.—De nueve de la mañana a las seis y media de la tarde. Reparadoras.—De 8.30 de la mañana a las seis de la tarde.

San Pablo.—A las siete y media de la tarde, rosario, y a las ocho, misa.

### PENITENCIAL DE LAS ANGIUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media y diez de la mañana y ocho de la tarde.

Mañana, a las ocho de la tarde, se rezará el santo rosario y ejercicio propio del mes, terminándose con el Via Crucis solemne.

El sábado, a las ocho de la tarde.

cuando haya de desplazarse a Correos para utilizar cualquier servicio postal, hágalo antes de las once de la mañana y se evitará aglomeraciones y molestias.

### UN DIENTE MENOS... UN DIAMANTE PERDIDO

exposición menor del Santísimo, santo rosario, ejercicio propio del mes, reserva sabatina y salve solemne a la Santísima Virgen. El domingo, misas a las nueve, diez y doce.

### PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO

Todos los días, santa misa a las nueve. Por la tarde, ejercicio del Sacrado Corazón con la oración comunitaria por la Iglesia y la paz. Mañana, la santa misa se trasladará a los cultos vespertinos con solemne Via Crucis y santo sacrificio.

El sábado, ejercicio por los enfermos y agonizantes. El domingo, misas a las nueve y de cofradía a las doce. Por la tarde, acto de reparación universal con exposición de S. D. M.

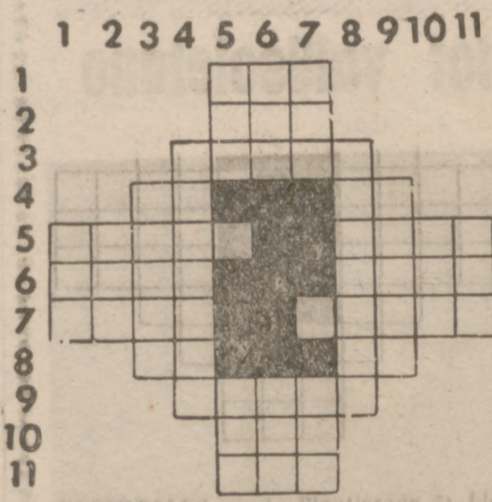
### SAN FELIPE NERI

Mañana comienza el novenario a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Misas a las 9.30, 10 y 12.30. Por la tarde, a las siete y media, exposición, rosario, ejercicio y misa predicando el padre Antonio Dato, redentorista.

### RR. SALESAS

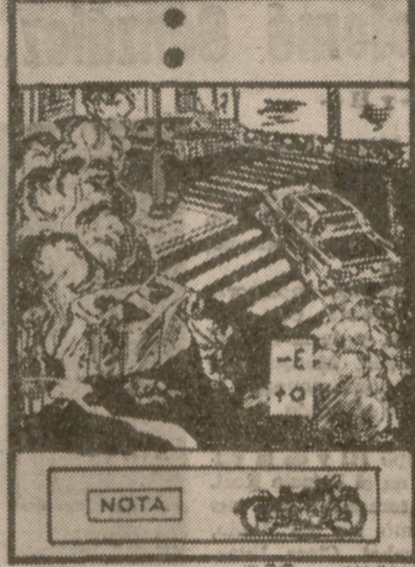
Todos los días del mes, a las siete de la tarde, exposición del Santísimo, estación, rosario, ejercicio del mes, letanías y reserva.

# TIEMPO PERDIDO



HORIZONTALES.—1: Plantigrado 2: Lista. 3: Enfermas. 4: Letra griega. Existe. 5: Entretenido. Signo ortográfico. 6: Excavación que se hace para extraer un mineral. Al revés, arbusito. 7: Al revés, entérgala. Allana. 8: Nota. Campión. 9: Sin gracia. 10: Pronombre. 11: Piedra sagrada. VERTICALES.—1: Dueña. 2: Número. 3: Perpetuente a los riñones. 4: Cosas pequeñas y primorosas. 5: Reza. Onda. 6: Nota. Existir. 7: On-

### JEROGLIFICO



NOTA

¿POR QUE NO TRABAJA?

da. Fiera 8: Quitales la humedad. 9: Al revés, situados. 10: Adverbio. 11: Quiere.

LAS SOLUCIONES EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

# EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

HoY, jueves, día 18 de junio de 1970. Van transcurridos 168 días del presente año y faltan 197 para llegar a 1971. El Sol ha salido a las 4 horas y 44 minutos y se pondrá a las 7 horas y 47 minutos. La Luna, a las 7 horas y 20 minutos y a las 3 horas y 9 minutos, respectivamente. Nos hallamos en cuarto creciente.

### ESTUDIANTE:

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutualidad del Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quirófano así como el alojamiento en sanatorios particulares. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

# CADA DIA SUREFRAN

"Retregadas, duelen más las llagas." Dice que no deben recordarse las dolorosas cosas pasadas o las pasiones extinguidas.

# RADIO Y TELEVISION

### LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—19.00: Musical, siete tarde. 19.30: "El B llenato". 19.45: Nuestra zarzuela. 20.00: La noticia al momento. 20.05: Club Juvenil. 21.00: El campo al día. 21.15: "Stop, pare y escuche". 21.30: Un libro nuevo. 21.55: Segundo noticiario. 22.00: Diario hablado para España de Radio Nacional. 22.30: Último minuto deportivo. 22.45: Sociedad y cultura. 23.00: Conjuntos españoles. 23.45: "Un tiempo para Dios", por el padre Francisco Verdú. 24.00: Hombres en ruta. 1.00: Lectura de programas y cierre de la estación.

### RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—18.30: Transmisión en directo de la llegada a Barcelona de S. E. el Jefe del Estado. 20.00: "La infancia" (cap. 59). 20.20: "Los parlantes pobres" (cap. 49). 20.45: Campo y mecánica. 21.00: Notas notables. 21.30: Mundial México 70. 22.00: Las noticias de Radio Nacional. 22.15: Plaza Mayor. 22.30: Romanzas de zarzuela. 22.45: "Ustedes son formidables". 24.00: Voces de oro. 1.00: "Edición de madrugada", un completo servicio informativo en la cadena SER. 1.15: Lectura de programas y cierre.

### RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—18.25: Conexión con Radio Nacional de España para retransmitir la llegada de Su Excelencia el Generalísimo a Barcelona. 19.45: Contigo. 20.00: Todo en ritmo. 21.15: Campo y mecánica. 21.30: Santo Rosario. 21.50: Minutos clásicos. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22.25: En voz alta. 22.30: Musical 2.000. 23.30: Concierto: Oberturas, de Mendelssohn. 00.25: Invocación. 00.30: Cierre de la estación.

# ESPECTACULOS

AVENIDA.—Desde las 5: "Divorcio a la americana". CALDERON.—A las 5 y 9.30: "Doctor Zhivago" (3 R.) CAPITOL.—Desde las 4.30: "Primero, yo" y "Mujer sin pasado". CARRION.—A las 5, 7.45 y 10.45: "Comisario X y los tres perros verdes" (3 R.). CERVANTES.—Desde las 4.30: "King Kong se escapa" y "Maravilla". COCA.—A las 5, 7.45 y 10.45: "Un cerebro de un billón de dólares" (3). DELICIAS.—Desde las 4: "Rebelión apache" (2) y "La cabina del Tío Tom" (2). EMBAJADORES.—Desde las 4.30: "Gran golpe contra las SS" y "Oeste salvaje". GOYA.—Desde las 4.30: "Al otro lado de la ley" y "Cien mil dólares al sol". LAFUENTE.—Desde las 4.30: "Amor a todo gas" y "Molly Brown, siempre a flote". LOPE DE VEGA.—A las 5, 7.45 y 10.45: "¿Por qué pecamos a los cuarenta?" (3 R.). REX.—Desde las 4.30: "El último obstáculo" y "Tarzán en el Amazonas". ROXY.—A las 5, 7.45 y 10.45: "Follón en el hospital" (3). ZORRILLA (Sala de Arte y Ensayo).—De 3 a 7, 7.45 y 10.45: "Mi noche con Maud" ("Ma nuit chez Maud"). Estreno.

### FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

Miguel Iscar, I. Cánovas del Castillo, 35. Labradores, 49. Victoria, 8. Portillo de Balboa, 5. Villabáñez, 3 (Pajarillos). Aurora, 13 (La Farola).

### UHF

PARA HOY 7.45: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: Dibujos animados. 8.45: "Julia". 9.15: Viaje sin pasaporte. 9.45: "Ballinger de Chicago". 10.15: Noticia 2. 10.30: Avances. 10.32: Cuestión urgente. 11.00: "El Gran Chaparral". 12.00: Cierre. PARA MANANA 7.45: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: Siete días. 9.00: Música en la intimidad. 9.30: Encrucijada. 10.15: Noticia 2. 10.30: Avances. 10.32: Estudio abierto. Programa en directo. 12.00: Cierre.

### DELEGACION DE LA JUVENTUD

# CAMPOS MIXTOS NACIONALES E INTERNACIONALES DE TRABAJO

En relación con la Campaña de Campos Mixtos Nacionales e Internacionales de Trabajo, de 1970, y para el desarrollo de la misma, se dictan las siguientes normas:

### I.—FINES

La Delegación Nacional de la Juventud, de acuerdo con el espíritu

que existe en la Conferencia Internacional de Campos de Trabajo, de la que es miembro, monta esta actividad en España, para fomentar la convivencia juvenil internacional.

A través de los Campos, pretenden ejecutar obras de interés social y educar a los jóvenes mediante el trabajo y el esfuerzo en común hacia una solidaridad efectiva.

### II.—EMPLAZAMIENTO Y FECHAS

#### ESPAÑA

AMPURIAS (Gerona).—Excavaciones arqueológicas en la ciudad romana. Turno primero: del 10 al 30 de julio. Turno segundo: del 31 de julio al 19 de agosto.

ALTAPULLA-TORREDEMBARRA (Tarragona).—Trabajos sociales y de utilidad pública. Turno primero: del 1 al 20 de julio. Turno segundo: del 21 de julio al 10 de agosto.

VILLENA (Alicante).—Excavaciones. Turno del 1 al 20 de agosto.

ANDORRA (Teruel).—Minas. Turno del 1 al 20 de julio.

#### ALEMANIA

MALBRONN.—Trabajos de construcción de un campo de deportes. Turno del 21 de junio al 11 de julio.

BIBERACH.—Trabajo en los alcantarales de un nuevo Albergue Juvenil. Turno del 21 de junio al 11 de julio.

WEIL IM SCHONBUCH.—Trabajo de construcción de un sendero en el bosque. Turno del 28 de junio al 18 de julio.

OVERNDORF-NECKAR.—Trabajo de construcción de un campo de juego para niños. Turno del 5 de julio al 25 de julio.

WELZHEIM.—Construcción de un campo de juego para niños. Turno del 5 al 25 de julio.

ULM DONAU.—Construcción de un sendero. Turno del 12 de julio al 1 de agosto.

#### INGLATERRA

FLADBURY.—Recogida de frutas y hortalizas. Turno primero: del 27 de junio a 18 de julio. Turno segundo: del 18 de julio al 8 de agosto. Turno tercero: del 8 de agosto al 28 de agosto. Turno cuarto: del 29 de agosto al 19 de septiembre. Turno quinto: del 19 de septiembre al 10 de octubre.

FRIDAYBRIDGE.—Recogida de frutas y verduras. Turno primero: del 13 de junio al 4 de julio. Turno segundo: del 4 de julio al 27 de julio. Turno tercero: del 27 de julio al 15 de agosto. Turno cuarto: del 15 de agosto al 5 de septiembre. Turno quinto: del 5 de septiembre al 26 de septiembre.

MATLASK.—Recogida de frutas. Turno primero: del 27 de junio al 18 de julio. Turno segundo: del 18 de julio al 8 de agosto. Turno tercero: del 8 de agosto al 29 de agosto.

CATFIELD.—Recogida de frutas y verduras. Turno primero: del 27 de junio al 18 de julio. Turno segundo: del 18 de julio al 8 de agosto. Turno tercero: del 8 de agosto al 29 de agosto.

TURIN HOUSE.—Recogida de fresas y frambuesas.

Turno primero: del 18 de julio al 1 de agosto. Turno segundo: del 1 de agosto al 15 de agosto. Turno tercero: del 15 de agosto al 29 de agosto.

#### FRANCIA

MARCIAC-GERS.—Conducción de agua. Turno del 18 de julio al 8 de agosto.

CLAMECY-NIEVRE.—Arreglo de villas. Turno del 4 al 25 de julio. SAINT-BERTHEVIN.—Arreglo de villas. Turno del 4 al 25 de julio.

MIELAN-GERS.—Arreglo de villas. Turno del 11 de julio al 1 de agosto.

CLAMECY-NIEVRE.—Arreglo de villas. Turno del 25 de julio al 15 de agosto.

DESCARTES-INDRE LOIRE.—Arreglo de albergues. Turno del 4 al 25 de julio.

VILLEREAUX-LOT GARONNE.—Arreglo de albergues. Turno del 25 de julio al 15 de agosto.

### III.—CONDICIONES DE ASISTENCIA

a) Tener edad comprendida entre los diecisiete y veinticinco años.

b) Comprometerse al cumplimiento de las normas del Campo y a mantener un espíritu activo de trabajo y convivencia.

c) Los jóvenes que deseen asistir a esta actividad habrán de solicitarlo por conducto de las Delegaciones Provinciales respectivas, ajustándose al modelo de ficha que en las mismas se les facilitará, adjuntando dos fotografías tamaño carnet.

d) En el momento de efectuar esta solicitud se abonará la cantidad de 500 pesetas como derecho de inscripción.

e) A quienes no les fuera concedida plaza les serán reintegradas, así como a aquellos otros que por fuerza mayor (debidamente justificada con la suficiente antelación) deban renunciar a la plaza adjudicada.

Fuera de los casos anteriormente reseñados, perderán todo derecho a la devolución de esta cantidad aquellos que no asistan por causas distintas a las mencionadas.

f) Los viajes de incorporación y regreso son por cuenta del interesado.

g) Los participantes no tendrán que abonar cantidad alguna en concepto de estancia, alojamiento, comida en el Campo y excursiones de tipo general.

h) En los Campos de Inglaterra percibirán un jornal diario por trabajo realizado que, en términos generales, es equivalente al costo de la pensión y alimentación en el Campo, advirtiéndose que aquellos que no trabajen no percibirán jornal y si deberán abonar la pensión.

i) La tramitación de pasaporte será realizada igualmente por cuenta de los interesados.

j) Al adjudicarse las plazas se remitirá a los interesados la documentación, instrucciones y demás normas de incorporación para cada Campo.

Para más información, dirigirse a las Delegaciones Provinciales de la Juventud o a la Sección Juvenil Central, calle Ortega y Gasset, 71.

# LA HORA El campo y sus problemas

(De nuestro corresponsal, Pedro-Felipe Calvo Esteban.)

Si España, al decir del Rey Sabio, es todo campo y rica en variados y exquisitos productos de la madre tierra, salvando las distancias lo mismo puede y debe decirse de nuestro escaso término municipal, del que gran parte pertenece a la Comunidad religiosa, que, sin embargo, se ha visto aumentado con tierras pertenecientes a otros municipios colindantes en compra, permuta o arriendo por algunos vecinos, que en tales conceptos lo cultivan.

En él se dan diversas variedades de leguminosas y cereales, habiendo disminuido la siembra de trigo y desaparecido casi el de yerros y algarobas, creciendo a cambio el de habas, que se considera medio barbecho, y el de cebada en su especie cervecera, que se contrata de forma similar al de la remolacha, que apenas tiene alguna extensión a ella dedicada.

La vid se extiende a lo largo y a lo ancho en sus distintas variedades y se cultiva con esmero en sus diferentes labores de poda, abonado y arado, después de la cuidadosa plantación y crecimiento, una vez empieza a producir el exquisito fruto, blanco y tinto, que ahora se elabora con los procedimientos más modernos, y cuya cosecha sobrepasa las doscientas mil cántaras de ricos y apreciados caldos, que llegan a muchos kilómetros de distancia y a todas las mesas de la geografía patria. Lastima que no se ensaye aquí, con lo que su precio aumentaría y el rendimiento sería mayor para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales.

También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas.

Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos.

En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada.

El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces.

El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

miento sería mayor para todos. Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales también forman parte considerable de la economía local, con base en la agricultura, existiendo almendros, guindos y cerezos, ciruelos, perales y manzanos, melocotoneros, con algunos cereales y avellanos, y en menor proporción que antes, los nogales. También en algunos vallecitos se dan hortalizas y verduras, alubias y patatas. Los garbanzos ocupan algún espacio y los sitos o muelas ya no suponen nada en los cultivos. En cuanto a ganadería, para aprovechar los productos y subproductos del campo, nunca contó el pueblo y sólo algunos cientos, muy pocos, de ovejas han existido y continúan, con un número reducido de vacas para el suministro de leche a la población, que la va sustituyendo por la envasada. El ganado de labor ha sido velozmente sustituido por la maquinaria, con tractores y cosechadoras, que hacen las últimas labores e inservibles para los fines antiguos de las eras de pan trillar, y los "vencejos" y lias, que serían para atrar los haces. El bajo precio de todo lo que el campo produce para el agricultor le aleja del medio rural, con perjuicio para todos.

Los frutales



# ZORRILLA

CINE DE ARTE Y ENSAYO

## HOY ESTRENO EXCLUSIVO

De 3 a 7, 7,45 y 10,45

Una producción francesa 1969 galardonada con los premios "Max Ophüls" y "Menies" al mejor film del año TREINTA Y DOS SEMANAS DE ÉXITO EN TRES SALAS DE PARÍS

EL FILM MAS IMPORTANTE DE LA TEMPORADA

Una noche con ella... Eligió otra mujer. Pero usted conocerá finalmente por qué recordará por siempre aquella noche con "Maud"

Las relaciones entre un católico y una mujer divorciada y agnóstica

CON DOS ACTORES DE EXCEPCION:

AN LOUIS TRINTIGNANT-FRANCOISE FABIAN



### Ma nuit chez Maud

(MI NOCHE CON MAUD)

UN FILM DE ERIC ROHMER

### Mi noche con Maud

VERSION FRANCESA COMPLETA (Rigurosamente para mayores de 18 años)

### ALDERON

LA HOMENAJE A "METRO"

3 tarde - 9,30 noche

LOS ULTIMOS DIAS! PELICULA DE LOS SEIS "OSCAR"

### Doctor Zhivago

TODD-AO 70 mm. y Metrocolor

de Sharif - Julie Christie - Geraldine Chaplin

de las 5, 7,45 y 10,45

que pecamos los cuarenta

de Fernán Gómez, Luis López Vázquez y Juanjo Menéndez

### VENIDA

de las 5, 7,45 y 10,45

de las 5, 7,45 y 10,45

de las 5, 7,45 y 10,45

### APITOL

de las 4,30 continúa

### AMERO YO

de las 5, 7,45 y 10,45

de las 5, 7,45 y 10,45

### sin pasado

de las 5, 7,45 y 10,45

### cu de los FRENOS

de las 5, 7,45 y 10,45

### ya dirección

### Nuevo Cine GOYA

HOY - Desde las 4,30 - HOY ¡Nuevo colosal programa!

#### Al otro lado de la ley

COLOR, por Michael York y Jeremy Kemp, y

100.000 dólares al Sol por Jean-Paul Belmondo y Lino Ventura (Mayores de 18 años)

### TEATRO CARRION

HOY, a las 5, 7,45 y 10,45 ¡Último día!

#### EL CINE POLICIAO EN SU MAXIMA TENSION

### Comisario X y los tres perros verdes

Scope-Color - Tony Kendall y Olinka Berova (Mayores de 18 años)

### CINEMA ROXY

VEA HOY, a las 5, 7,45 y 10,45 ¡Último día!

### FOLLON EN EL HOSPITAL

Y NOS DARA LAS GRACIAS A CARCAJADAS

Color - (Mayores de 18 años)

### Moderno Cine LAFUENTE

HOY, desde las 4,30

#### AMOR A TODO GAS

Color, por Peret y Nieves Navarro, y

#### MOLLY BROWN SIEMPRE A FLOTE

Scope-Color, por Debbie Reynolds - (Toleradas)

### CINE REX

HOY, desde las 4,30

#### EL ULTIMO OBSTACULO

Color, por Oliver Reed y Michael J. Pollard, y

#### TARZAN EN EL AMAZONAS

Scope-Color, por Mike Henry (Toleradas)

### COLSADA

presenta MANANA su Compañía de Revistas en el

### Teatro CARRION

con la supervedette internacional

### DIANA DARVEY

el cómic de la simpática MANOLITO DIAZ en el ESTRENO de la fastuosa y divertidísima revista

### ESTOY QUE ME RIFAN

El mayor éxito de la presente temporada en el Teatro Martín, de Madrid

### PAGOS DE HACIENDA

Construcciones Migueta, Administrador de la Prisión, H. Cedero Tabares, Mariano Segoviano, Julio Redondo, Vicente Rioja, María Jesús Gómez, José Heredero, Administrador Provincial de Vivienda, Delegado Provincial de la Vivienda, Adalberto Santamaría, Pablo Santamaría, Butano S. A., José Herrero, Cirilo Sastre, Electrica Popular Vallisoleana, Juan García Rodríguez, Francisco Heiranz, María Rosario Ruiz Marin, Everilda Alonso, Instituto Nacional de Previsión, Fernando Gómez Linaño, Marino Corona, Emilio Santos Castillo, Luciano Valdespino, Carles Turillo, Venancio Canibano, Jaime Perres, Habilitado del 61 Tercio de la Guardia Civil, Luis González San José, Carmen Carrascal, Purificación Blanco, Gorman Mirand, Agre, Alonso Pardo, Gonzalo Allo, Julian Santos, Brigador Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, Instituto de Enseñanza Media de Portillo, Eloisa García, Antonio Capdevila, Agustín Catalina, Segundo Mongil, Director de la Granja Escuela José Antonio, Habilitado del Distrito Forestal, Pagador de la Jefatura Regional de Carreteras, Pedro Valle, Presidente Tribunal Tutelar de Menores, Carmen Leabe, Santamaría, Francisco Rosique, Juan Canal, Luis Paredes, Eusebio Novo, Cándido Álvarez, Julián Álvarez, Mercedes Cardenoso, F. del Martínez, Trinidad Sánchez, José del Caño, Lázaro Martínez, José Rico Conde, Alberto Guerra, Humberto Blanco y Gonzalo Martínez Laorden.

### LOS FAMOSOS HOMBRES DE "BONANZA"

LORNE GREENE DAN BLOCKER MICHAEL LANDON en el más vigoroso "western"

### Pony Express...

veloz como el viento

Technicolor con Rod Cameron y Victor Jory

### Mañana - Estreno Cinema Roxy

(Para todos los públicos)

### CONSIGNE SIEMPRE, AL REVERSO A SUS ENVÍOS CONFIDADOS AL CARRIO, SU NOMBRE Y SEÑAS COMPLETAS, Y SI RESIDE EN MADRID, BARCELONA, VALENCIA, BILBAO, HAGA CONSTAR TAMBIÉN EL NÚMERO DEL DISTRITO

### LA DIVERTIDA HISTORIA DE UN HOMBRE QUE, TRATANDO DE TENER UN HIJO VARON, CREÓ UN BATALLÓN DE MINIFALDAS...

# VAMOS A POR LA PAREJITA

CINEMASCOPE - EASTMANCOLOR

### Con Antonio Garisa, Emilio Gutiérrez Caba y Florinda Chico

EL ESTADO PREMIA A LAS FAMILIAS NUMEROSAS, PERO ESPAÑA ENTERA DARA OTRO PREMIO DE CONSOLACION A LA QUE NOSOTROS PRESENTAMOS

### Inminente y divertido estreno

# JUNTA GENERAL DE FASA-RENAULT DEL 17 DE JUNIO DE 1970

- Las ventas del año 1969 ascendieron a 80.460 vehículos.
- Las exportaciones se incrementaron notablemente.
- Lanzamiento al mercado de dos nuevos modelos en 1969: el RENAULT-6 y la furgoneta RENAULT-4 sobre-elevada, y en 1970, el RENAULT-12.
- Aumento de la capacidad de producción en 1970: 390 unidades diarias.
- Ampliación del capital social en 500 millones de pesetas.

El día 17 de junio se ha celebrado en Valladolid la Junta General de FASA-RENAULT, con la asistencia y representación de la casi totalidad de los señores accionistas y del Consejo de Administración de la Sociedad.

### I.-MEMORIA, BALANCE Y CUENTAS DEL EJERCICIO DE 1969.

Abierta la sesión por el presidente, excelentísimo señor don Arturo Piñero Viña, el consejero secretario excelentísimo señor don Santiago López González, informó a los señores accionistas de haberse cumplimentado todos los trámites legales y sociales precisos para la celebración de la Junta, dando a continuación lectura de la Memoria, el Balance y las Cuentas de la Sociedad, correspondientes al Ejercicio 1969.

De la Memoria, que informa con amplitud de las actividades de la industria del automóvil y analiza las ventas de la Sociedad durante el referido año, se destacan los siguientes datos:

Producción nacional (turismos y vehículos comerciales derivados) 397.450 vehículos

Producción de FASA-RENAULT 84.848 vehículos

Valor de las exportaciones de FASA-RENAULT, 67.296.042 pesetas.

Del Balance General de la Sociedad destacan por su importancia las cifras siguientes:

	Millones pesetas
Activo al 31 de diciembre 1969	8.272,8
Fondo de amortización	2.244,2
Capital Social	1.500,—
Fondos de reserva	806,—
Beneficio líquido	428,—

La distribución del beneficio obtenida...

nido propuesta por el Consejo de Administración y aprobada por la Junta General es la siguiente:

	Millones pesetas
A impuestos	113,7
A dividendos	210,—
A obligaciones estatutarias	10,3
A previsión para inversiones anticipadas	94,—

El dividendo total, incluido el repartido a cuenta en el mes de noviembre 1969, representará como el año anterior un 14 por ciento bruto del capital desembolsado.

### II.-INFORME DE LA GERENCIA

El consejero gerente señor Semerena completó la información de la Memoria con los datos y consideraciones referentes a los primeros meses de 1970:

Las ventas para los cinco primeros meses del año, de vehículos de turismo de fabricación nacional han aumentado en un 17 por ciento sobre las del año anterior. Las ventas de FASA-RENAULT durante el mismo período han aumentado en un 20,7 por ciento, mejorándose así el porcentaje de participación de la marca.

Las ventas totales de pequeños vehículos industriales han crecido solamente en un 2,3 por ciento habiéndose incrementado las de FASA-RENAULT en un 12,7 por ciento.

don Arturo Piñero—, sus dirigentes tienen la obligación no sólo de informar y rendir cuentas, como en las demás sociedades, de la marcha de la empresa, sino que, cuando su actividad afecta a grandes sectores de la economía nacional —como en el caso de FASA-RENAULT—, es necesario y conveniente informar a vosotros, los accionistas, directamente, e indirectamente a la Administración, que nos tutela, gobierna y es prácticamente socio en todas las empresas, sobre cuáles son los grandes problemas que tiene y tendrá en el futuro esta industria y la manera de enfocarlos.

Añadió que los problemas de la industria del automóvil son siempre importantes, porque ningún bien de "consumo duradero" simboliza la prosperidad como el automóvil. "Una disminución de las cifras de ventas de los automóviles es el primer síntoma de una recesión, de un retroceso económico" demostrando este hecho que la relación entre el automóvil y el nivel de vida no es, en modo alguno, de carácter puramente psicológico. En realidad —dijo—, el avance económico de Europa durante los veinte últimos años discurre paralelo a la evolución del parque automovilístico y hoy día puede decirse que el índice de motorización calibra el nivel de vida de un pueblo.

Se refirió seguidamente a las necesidades de reestructuración a fondo que en los próximos años deberá llevar a cabo la industria española del automóvil y los ambiciosos planes...

expansión de la demanda —del refuerzo, del que todos nos congratulamos, del cada día mayor bienestar de las gentes—, los fabricantes estamos sometidos y —por qué no decirlo— obligados a un continuo perfeccionamiento de la ampliación de nuestras instalaciones con las consiguientes necesidades de financiación y, por tanto, de capitales de enorme cuantía.

Puede estimarse —dijo don Arturo Piñero— de forma un tanto conservadora que las necesidades de financiación de ventas a plazos alcanzaran muy pronto los 20.000 millones de pesetas. "No es lógico pedir una cierta seguridad de que el sistema financiero pueda apoyar esas necesidades o facilidades de adquisición del automóvil siempre dentro de los plazos y condiciones hoy día vigentes?" "La vivienda popular y social no dispone de estas facilidades?"

Los planes de desarrollo que se están llevando a cabo por los fabricantes para cubrir el objetivo de un millón de vehículos anuales indicados por la Administración y, concretamente, por el Ministro de Industria, supone una expansión en la que "el problema de las ventas nos preocupa, y hay que ser precavidos contra cualquier posible crisis de demanda si se debilita el apoyo financiero al mercado de ventas a plazos". No se puede excluir —añadió— que los fabricantes cubran la financiación de estas ventas, ya que la industria del automóvil, por su modalidad y constan-



### cinema GOYA

A las 5, 7,45 y 10,45 ¡ULTIMOS DIAS!

### Un cerebro de un billón de dólares

Panavision - Technicolor Michael Caine y Karl Malden (Mayores de 18 años)

### DEBILIDADES

Desde las 4,30

### RHODES REASON y LINDA MILLER

en

### KING KONG SE ESCAPA

EASTMANCOLOR

— Y —

### MARAVILLA

Eastmancolor por Carmen Morrell y Pepe Blanco (TOLERADAS)

### EMBAYADORES

Desde las 4,30. ¡Último día!

### GRAN GOLPE CONTRA LAS S.S.

Scope-Color, por Frederick Stafford y Daniela Bianchi

— Y —

### OESTE SALVAJE

Color, por James Philbrook (Mayores de 14 años)

El nuevo modelo RENAULT-12 ha sido lanzado en el mes de abril último, solamente seis meses después de su salida en Francia, y ha sido acogido con pleno éxito. Se prevé alcanzar en breve una cadencia diaria de producción de este modelo de cien unidades.

El consejero gerente señor Rodríguez-Pomata habló de las posibles repercusiones sobre la industria del automóvil del acuerdo con el Mercado Común.

Si hasta 1976 no se debe producir un aumento notable de las importaciones de vehículos, es probable que a partir de 1977 desaparecerán los contingentes y se modifique la configuración industrial y comercial del sector.

Los fabricantes españoles deberán ser competitivos con cualquier concurrente extranjero para luchar en el mercado interior y poder también vender al exterior.

Los volúmenes de producción a conseguir para ser competitivos van a hacer imprescindibles profundas transformaciones de actividad y estructura: las exportaciones, la producción especializada de piezas a precios internacionales, la producción en exclusiva mundial, de algunos modelos, la nacionalización de otros quizá, son soluciones que tienen que ser estudiadas y puestas en práctica con la colaboración de nuestros asociados de RENAULT y el apoyo de nuestras autoridades.

### III.-DISCURSO DEL PRESIDENTE

En las Juntas generales de las grandes empresas españolas —dijo—

tes renovaciones de modelos —a lo que la técnica y el mercado nos obligan—, apenas si puede con sus medios cubrir la financiación que exige la renovación y ampliación de sus instalaciones, así como de la red comercial."

Señaló su creencia en que la Administración, con los millones que recauda al año por el capítulo de automóviles en el Impuesto de Lujos e Impuesto de Gasolina, no dejará de valorar y dar soluciones al problema, como hizo en otras ocasiones.

Terminó don Arturo Piñero declarando lo satisficco que se encuentra por el Consejo de Administración, a la vista de los programas de construcciones y de producción, acordó elevar el capital social hasta la cifra de 2.000 millones de pesetas mediante la emisión de 500.000 acciones nuevas de 1.000 pesetas cada una, que serán suscritas y desembolsadas durante todo el mes de julio de 1970.

### IV.-AMPLIACION DEL CAPITAL SOCIAL

La Junta General, ratificando por unanimidad la propuesta formulada por el Consejo de Administración, a la vista de los programas de construcciones y de producción, acordó elevar el capital social hasta la cifra de 2.000 millones de pesetas mediante la emisión de 500.000 acciones nuevas de 1.000 pesetas cada una, que serán suscritas y desembolsadas durante todo el mes de julio de 1970.

### V.-ACUERDOS DE LA JUNTA GENERAL

Después de las intervenciones de los consejeros gerentes y del Presidente, el Consejero Secretario informó del resumen de acuerdos propuestos, que fueron aprobados unánimemente por la Junta General, que también aprobó por unanimidad la gestión del Consejo de Administración durante el año 1969.

Los señores accionistas, finalizada la reunión, manifestaron su gran complacencia por los importantes progresos que cada año se realizan por la Sociedad y también por el crecimiento de las actividades que se perfilan para los próximos años.

### MUCHOS E IMPORTANTES

son los avances logrados en favor de los empleados del hogar a través de la nueva Mutualidad Nacional de Empleados del Hogar, que ha sustituido el primitivo Montepío Nacional del Servicio Doméstico.

Además de incrementar sensiblemente el importe de las prestaciones ya existentes, otras nuevas amplían su acción protectora.

Informar las delegaciones y agencias del Instituto Nacional de Previsión y la Sección Femenina del Movimiento.



# Todos los años, para los aficionados a los números, la Olimpiada Matemática

## La falta de profesorado especializado y preparado suele ser la causa común de la prevención de los bachilleres contra esta asignatura

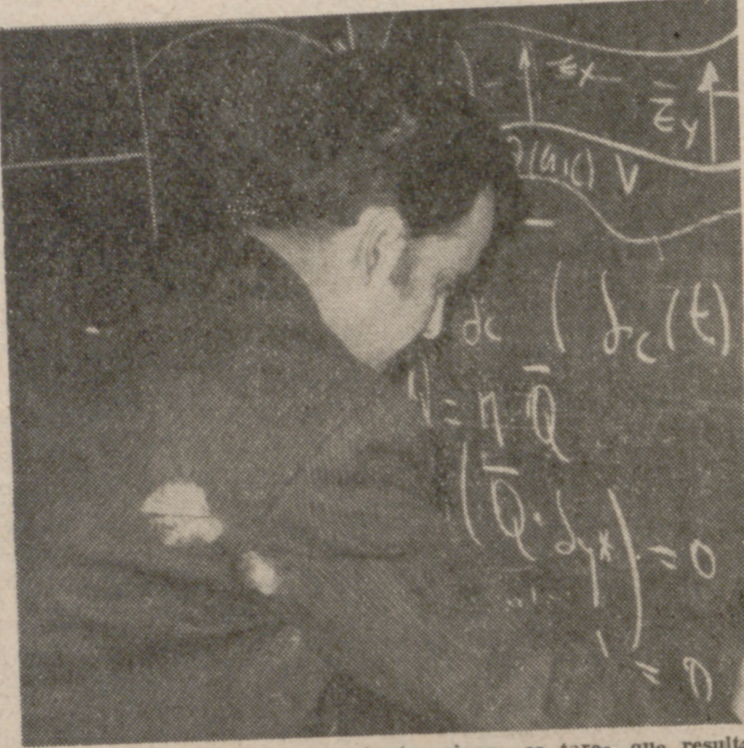
De Pitágoras acá, las matemáticas han llevado de cabeza a muchas generaciones. Todos los sistemas para fomentar su estudio son pocos. Hoy, la Real Sociedad Matemática Española convoca una Olimpiada Matemática.

—Se celebran estas olimpiadas en algún otro país de Europa?

—Sí, concretamente en los del Este, donde son muy aficionados. El origen de esta competición está en los países del Este, donde hay gran afición a este tipo de concursos. Pueden tomar parte en ella todos los alumnos, oficiales o libres, de Preuniversitario, siempre que sean de nacionalidad española. Hay unos trámites previos, que consisten en informe y participación de la Olimpiada a todos los centros de Enseñanza Media, institutos y colegios reconocidos. Se editan también carteles anunciadores y boletines. Y los vicepresidentes de cada Distrito Universitario de España envían a la sede central cuatro problemas, de los que se seleccionan los mejores, para exponer en la Olimpiada.

—De todos estos problemas, ¿cuántos tienen que resolver los participantes?

—Ocho. Estos se guardan, hasta el momento preciso, en la caja fuerte, debidamente precintados y sellados. La primera fase de la Olimpiada se celebra en el respectivo Distrito Universitario al que pertenecen los participantes, y el acto llamado «olímpico» se celebra, eso sí, simultáneamente, en todas partes. ¡Ah, como dato que



Resolver un problema con tantos signos es tarea que resulta para algunos criptografía. (Foto PYRESA.)

zás interesante le diré que no se admiten recomendaciones. Los tribunales califican a los tres ganadores de cada distrito, y los que «pasan» el Rubicón de la segunda y definitiva fase eliminatória, obtienen una beca de la Comisaría de Protección Escolar y matrícula gratuita durante toda la carrera.

—Siempre, claro está, que es la sede de Ciencias Matemáticas, y condicionadas a aprobar, como todas las becas.

### El fin de la Olimpiada es descubrir vocaciones matemáticas

Cuando termina el curso oficial, se les convoca, en Madrid, a la fase final. El fin de las Olimpiadas, de las que este año se celebrará la VII, es descubrir vocaciones en una carrera que muchos consideran dura y ardua, pero que es abierta y con multitud de salidas. Las Olimpiadas Matemáticas nacieron en España por el impulso del director del Instituto «Jorge Juan», señor Abellanas; ya hoy algunos «olímpicos» que han terminado la carrera, y el año

pasado uno de éstos, el primer ganador de la primera Olimpiada, formó parte del tribunal calificador de la misma.

—¿Hay afición en España, por las matemáticas?

—Yo creo que sí, y le puedo decir que un considerable porcentaje de estudiantes las accion con mucho entusiasmo. En las fases provinciales preliminares de la Olimpiada, Madrid, por ejemplo, contaba en la última con noventa aspirantes.

el secretario adjunto de la R. S. M. E.

—Como toda ciencia profunda, nace siempre en ambiente universitario.

—¿Por qué las matemáticas han tenido siempre, entre los estudiantes «tan mala fama» e el buen sentido de la palabra? —Quizá por falta de divulgación. Posiblemente porque a estudiante no le gustan las matemáticas elaboradas. Pero hay que llegar a la conclusión de que la manera de pensar de hombre es un procedimiento matemático. Cuando se conocen gustan. Pasa como con la música clásica. Mientras no se penetra en ella, hay quien la oye, no la escucha, como un tostón. Después cambia de parecer.

—¿Qué tienen las matemáticas para que haya tantas personas interesadas profundamente en ellas?

—¿Qué tienen...? No lo sé decir. Haría falta un tratado completo y no sé si lograríamos definirlo. Claro que hay que distinguir dos partes en esta ciencia. Las matemáticas de «andar por casa» y la de la «investigación». Las Matemáticas, en definitiva, son una ciencia natural por lo que, a su vez, todas las ciencias se mueven. Más del cincuenta por ciento de los intelectuales necesitan saber matemáticas.

—Digame, señor Calero: ¿Son las matemáticas ciencia fría y deshumanizada? —Digame, señor Calero: ¿Son las matemáticas ciencia fría y deshumanizada? —No, no... Las matemáticas son un procedimiento de que dispone el hombre para atacar el problema científico, desde el punto de vista «humano». Y, dentro de los «niveles humanos» extraordinario. Por ello que dan muy dentro de la humanidad. Hay niveles científicos que no están al alcance de todos, pero indudablemente es ciencia humana.

—Y por último... ¿por qué se llama «Olimpiada Matemática»? —Porque se le quiso dar un carácter deportivo, ya que nuestra juventud, hoy, es tan aficionada al deporte. Y creo que así: los estudiantes lo han encajado muy bien.

Don Tomás Sánchez Giralda, un joven matemático, licenciado en esta ciencia por la Universidad de Madrid, es el ganador de la Primera Olimpiada, la de 1964. Se trata de un muchacho canario, de Las Palmas. Estudió en el Colegio «La Salle», de Tenerife, y al terminar el «preu» se enteró de la convocatoria de la Olimpiada y solicitó tomar parte.

—¿Ganó la Olimpiada y me vine a Madrid a estudiar con la beca. No le puedo decir a usted que desde pequeño haya sido un prodigio de los números, porque no es cierto. No creo tampoco que dominar las matemáticas exija ser un genio. Me gustan y nada más. Yo creo que porque presentaban en ciertas ramas una especialidad que me agrada. A partir de «preu» y el selectivo, me empezaron a gustar más.

—Usted, como licenciado en Ciencias Matemáticas hoy, y como estudiante de hace poco tiempo... ¿me puede decir por qué «se le tiene tanto miedo» a la asignatura en Bachillerato?

—Sencillamente porque se la ha convertido en el «mito» de la dureza; también puede ser por la falta de profesorado especializado en los primeros estudios. Si a un niño le da clase de matemáticas un profesor de gramática, el pequeño estudiante se predispona ya contra ellas. Esto constituirá en su vida de universitario un serio «handicap». Hoy, el número de licenciados en Ciencias Matemáticas va progresando.

—¿Tiene muchas «salidas» la carrera?

—Yo creo que sí; por ejemplo, le puedo decir que hay muchas

# deportes

## Kubala, observador en México Rusia, próximo rival de España

### «Su fútbol es fuerza, disciplina y sacrificio»

MEXICO, 18. (Aifil).—Debemos comenzar ya la preparación de nuestro equipo de cara al Mundial

### MOTOCICLISMO Otro muerto en Douglas

DOUGLAS. (Aifil).—El motociclista Brian Steenson, de Irlanda, del Norte, de veintitrés años, ha muerto en el hospital de Douglas a consecuencia del accidente que sufrió la semana pasada durante las pruebas del Gran Premio Motociclista de la Isla de Man.

Brian Steenson sufrió múltiples heridas en la cabeza y las piernas. En el momento del accidente el rodaba a más de 150 kilómetros por hora.

### Curso de salvamento acuático y deportes utilitarios

La Federación Vallisoletana de Salvamento y Socorrismo, dentro de sus actividades, inicia este mes un curso teórico-práctico de formación en la modalidad de salvamento acuático, para todas aquellas personas de ambos sexos comprendidas entre los dieciocho a treinta años.

La duración del curso será de diez días, entregándose al final del mismo un diploma, carnet y ficha. Seguro, así como banderín e insignia.

Las inscripciones pueden hacerse en la casa («boquin») de la plaza a todos los días, de seis a ocho.

### UNA SONRISA LIMPIA Y EL MUNDO SERA SUYO ANUNQUE ESTE

\*\*\*\*\*

de Munich. Lograr una selección conjunta que actúe a pleno rendimiento es labor de todos. Por eso pido la colaboración de jugadores, organismos, Prensa y público», han sido las palabras de Ladislav Kubala, seleccionador español, a un redactor de la agencia Aifil.

Kubala vino a México para presenciar los encuentros del Mundial 70. Nos explica:

—El Mundial es una buena escuela, donde se pueden sacar provechosas enseñanzas. Aquí han llegado las mejores selecciones del momento, que practican distintos estilos de juego. Pero mi objetivo principal ha sido presenciar los encuentros del equipo ruso, que será nuestro próximo adversario en la Copa de Europa por naciones.

—¿Qué impresión le ha causado? —He visto a los rusos en los partidos del Campeonato y también en los entrenamientos que han celebrado en el campo del Centro Asturiano, donde yo también voy por las mañanas a practicar. Su conjunto está formado sobre la base del guardameta K. Vazashvili, Elliberio Shesternev, los centrocampistas Muntian y Asatiani y los delanteros en punta Avriuzhikin, Bishovets y Khmelnitski.

Y Kubala, tras una pausa, añade de para enjuiciar el momento actual del fútbol ruso:

—Los soviéticos han aprendido bastante; han mejorado mucho en relación a mis primeros contactos con equipos rusos a los que me enfrenté en 1948. Pero no tienen todavía la finura, la rapidez de reflejos del jugador latino, que improvisa sobre la marcha. Su fútbol se basa en una disciplina; es como un laboratorio. Claro que eso es cuestión de raza. Ellos tienen a su favor que son fuertes, capaces de sacrificarse, de sufrir; luchan sin descanso. Los latinos les superan en inspiración, pero son más frágiles.

Esta es la opinión de Kubala sobre el futuro rival de la selección española, al que se enfrentará en Moscú en noviembre próximo.

Bajo la dirección de Kubala, el equipo de España ha logrado no hacer mucho una victoria sobre Alemania y un empate frente a Italia.

—¿Qué podría haber hecho España en este Campeonato, a juzgar por las actuaciones de las selecciones que en él han intervenido?

—Es difícil pensar lo que hubiera podido suceder. En un deporte como el fútbol, en el que influyen tantos factores, es prácticamente imposible. No se trata aquí del caso de un corredor de atletismo o un saltador, que tienen es tabecidas unas marcas. En fútbol son veintidós hombres y un balón que rueda. Pero creo que podríamos haber tenido una buena actuación.

Kubala nos analiza el fútbol español:

—El problema del fútbol en España, y no sólo el nuestro, sino el latino en general, es el de la continuidad. Se es poco constante; el cambio es radical. Con una victoria nos encumbramos, y a la siguiente vez, una derrota nos desmoraliza por completo. Y no debe ser así; hay que evitar esos extremos y estar en el centro, donde corresponde. Se puede ganar un partido jugando mal y perder otro actuando bien. Al fútbol español le interesa sobre todo cuidar mucho a la gente joven, educarlos de portivamente, formarlos físicamente. Y eso es una labor de todos.

### Radio Nacional transmitirá el combate Urtain-Blin

Mañana, Radio Nacional de España, por su Programa Nacional, conectará aproximadamente a las 23.30 con la Plaza de Toros Monumental de Barcelona, para transmitir el combate de boxeo, valeroso para el campeonato de Europa de los pesos pesados, entre Urtain y Blin.

## ANUNCIOS ECONOMIALES

CADA PALABRA, 0,60 PESETAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

**COMPRAS**

COMPRO puertas traseras metálicas de 3x3 o metálicas de 3 metros de anchas aproximadamente. Teléfono 222373, de 6 a 8.

**COLOCACIONES**

MUCHACHA fija sabiendo algo cocina, veraneo Málaga. 4.000 Ptas. Teléfono 2-51-85-28. Madrid.

**MAQUINARIA**

SE NECESITA muchacha para matrimonio con dos niñas. Tienen lavadora automática y frigera-platos. Escribir señores Díaz. Finca Retuerta, Sardon Negro (Valladolid). Teléfono 14.

**PISOS**

ARTICULAR vend. piso con terraza y sótano. Buen precio. Teléfono 22 88 62.

VENDO magnífico piso, 190 metros cuadrados, todo confort, céntrico. Teléfono 266394.

**VENTAS**

SE VENDEN 4 Hias de vezas sobre la finca. Para tratar con José Luis Rojo Pardo, en Villacastrol.

**VARIOS**

OKW furgón. Portes rápidos y económicos. Teléfono 224526.

SE HACEN colchas gancho, muestras elegantes. Informes: Administración este periódico.

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.—1: Oso. 2: Rol. 3: Malas. 4: Ro. Es. 5: Ameno. Coma. 6: Mina. Atam. 7: Alad. Alisa. 8: La. As. 9: Sosos. 10: Les. 11: Ara.

VERTICALES.—1: Ama. 2: Mil. 3: Renal. 4: Monadas. 5: Ora. Ola. 6: Sol. Ser. 7: Ola. Osa. 8: Sécalas. 9: Sotis. 10: Más. 11: Ama.

**SOLUCION AL JEROGLIFICO**

SE ACCIDENTO CON LA MOTO

**REMOLACHEROS:** Las mejores semillas de pieña garantía y calidad (antes lavadora automática) en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Pastas alfalfa más. Oficinas centrales en Valladolid: General Mola. 3. Teléfonos 222343 y 221782.

**LA COOPERATIVA de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja (antes Sindicato Remolachero), ofrece a sus asociados, en las mejores condiciones de calidad y precio, toda clase de abonos nitrogenados, fosfatos y potasa. Almacenes en Valladolid, Medina del Campo, Peñafiel, Quintanilla de Onésimo, Olmedo, Valladolid, Medina de Rioseco, Tordesillas, Mojados y Pollos. Entidad colaboradora del Ministerio de Agricultura y del Servicio Nacional del Trigo.**

**OFERTAS de TRABAJO**

**AGROPECUARIA**

TRACTORISTA. Luis Gervás. Zarzán. (Oferta 4.076).

PERSONA para cuidar cobedero de terneros. Luis Ortega. Gerla. (Of. 4.079).

TRACTORISTA. María-no García. Ciguñuela. (Of. 4.082).

TRACTORISTA y familias agrícolas. Se facilita vivienda. Cirilo Andrés. Quintanilla de Onésimo. (Of. 4.094).

**CONSTRUCCION**

PALISTA. Félix Sánchez. San Idelfonso. 11. (Oferta 4.096).

**HOSTELERIA**

COCINERO o cocinera, dos ayudantes barra y un camarero. Restaurant Dimol. (Of. 3.993).

AYUDANTE mostrador. Osaka. Paseo Zorrilla. 96. (Of. 3.961).

DEPENDIENTE mostrador. Bar Palencia. Plaza Mayor. 47. (Of. 3.917).

AYUDANTES ambos sexos y aprendiz. Cafetería Toher. Paseo Zorrilla. 172. (Of. 4.078).

**TEXTIL**

ASPIRANTE administrativo. Arco. Claudio. 18. (Of. 3.913).

MECANOGRAFA sabiendo contabilidad. Llanos. Teléfono 230463. (Of. 4.083).

AYUDANTES y aprendices de sastrería. Orosia. varez. Cardenal Cisneros. 17. (Of. 3.986).

**TRANSPORTES**

CONDUCTOR de segund para reparto. Calzon. Salamanca. Gaozo. 26. (Of. 3.927).

**VARIOS**

CHICO para recibir. Bernardino Rodríguez. Perú. 4. (Of. 3.978).

PEON fabrica de alfombras. Fuensalida. V. rino Prieto. (Of. 3.991).

P R O F E S O R mercadería escrito, a Gama principal Izda. (Of. 3.997).

OFICIALA petuquera. Luquería Carmen. Al. Pesquera. 18. (Of. 4.000).

MOZO de almacén. mingo Hermanos. Ladrillo. 9. (Of. 4.080).

OFICIALA petuquera. Trinidad Heras. Mont. Calvo. 9. (Of. 4.086).

**CUPON PRO CIEGOS**

DEL SORTEO CELEBRADO AYER Premiado con 1.350 pesetas el número 45 y con 125, todos los números terminados en

## Banco Castellano

Con fecha 30 de mayo pasado, y previa convocatoria publicada en el «Boletín Oficial del Estado» y periódicos de esta localidad del día 12 de mayo de 1970, una vez obtenidas y rebasadas las mayorías de asistencia a que se refiere el artículo 58 de la Ley de Sociedades Anónimas y los correspondientes artículos de los Estatutos sociales, se reunieron en Junta General los señores accionistas de esta Sociedad, adoptándose por unanimidad, entre otros, los acuerdos siguientes:

1.º Aprobar la fusión del Banco Castellano con el Banco de Bilbao mediante su absorción por éste y previa disolución sin liquidación, con traspaso al absorbente y a título universal de todo su activo y pasivo y subrogándole en la totalidad, cualquiera que sea su naturaleza, de derechos y obligaciones de esta entidad, con aplicación de los preceptos pertinentes de la Ley sobre Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas.

2.º Los accionistas del Banco Castellano recibirán del Banco absorbente una acción del Banco de Bilbao por cada una que de aquí poseen. Los accionistas que ejerzan su facultad de separación gozarán de los derechos a que se refiere el artículo 144 en relación con el 135 de la mencionada Ley.

3.º Facultar al Consejo de Administración con toda la amplitud que en derecho se requiera y sin limitación alguna para que por sí o por persona o personas delegadas al efecto, realice cuantos actos sean precisos para la ejecución del precedente acuerdo, otorgando cuantos documentos públicos o privados para ello se requieran, practicando las comparecencias que precisas sean ante toda clase de organismos públicos, entidades privadas o personas individuales y, en general, lleve a efecto todos los trámites que sean exigidos hasta la inscripción en los registros públicos de la definitiva escritura pública de fusión.

4.º La ejecución del presente acuerdo queda condicionada a la aprobación por la Junta General del Banco de Bilbao del correspondiente por su parte y en análogos términos de el presente.

To que se comunica para público conocimiento en la forma y a los efectos que se previenen en los artículos 143, 134 y demás concordantes de la vigente Ley sobre Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas. Valladolid, 15 de junio de 1970.—EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

la silueta dentro de un círculo rojo es PROHIBICION de PASO

### ¿Son las matemáticas ciencia fría y deshumanizada?

«Hallar el lugar geométrico del afijo M del número complejo s, para que esté alineado con los afijos del i y de iz...»

—Digame, señor Calero: ¿Son las matemáticas ciencia fría y deshumanizada? —No, no... Las matemáticas son un procedimiento de que dispone el hombre para atacar el problema científico, desde el punto de vista «humano».

—Y por último... ¿por qué se llama «Olimpiada Matemática»? —Porque se le quiso dar un carácter deportivo, ya que nuestra juventud, hoy, es tan aficionada al deporte.

—Usted, como licenciado en Ciencias Matemáticas hoy, y como estudiante de hace poco tiempo... ¿me puede decir por qué «se le tiene tanto miedo» a la asignatura en Bachillerato?

—Sencillamente porque se la ha convertido en el «mito» de la dureza; también puede ser por la falta de profesorado especializado en los primeros estudios.

—¿Tiene muchas «salidas» la carrera?

—Yo creo que sí; por ejemplo, le puedo decir que hay muchas

vacantes a Cátedras de Institutos de Enseñanza Media; luego está toda la Rama de Enseñanza Universitaria Superior, investigaciones, Física, Química, Electrónica... En todas estas cosas el uso de las matemáticas es fundamental. Actualmente está en auge la rama de Cálculo Numérico con programadores IBM, y no digamos nada de los cerebros electrónicos. El señor Sánchez Giralda nos hace una demostración en la pizarra. Se arma de tiza, se dirige al negro tablero y comienza a escribir esas misteriosas fórmulas matemáticas. Que las matemáticas no son solamente números—dos y dos, todos sabemos que son cuatro—, sino letras y signos extraños como cabalísticos que hacen andar al mundo. Este año se va a celebrar la Séptima Olimpiada Matemática. Muchos genios de los números estarán ya en la vigilia del saber, preparándose para participar. ¿Que tienen las matemáticas, que a tantos apasionan? Quizás eso, que son concretas.

ISABEL MONTEJANO MONTERO (PYRESA)

### CENTENARIO DE SANTO DOMINGO

Excursiones a Burgo de Osma, Soria y Caleruega

En la solemne inauguración del centenario de Santo Domingo de Guzmán, que nació el día de San Juan de 1170 en Caleruega (Burgos), las comunidades dominicanas de Valladolid organizan excursiones en autocar, visitando La Yebra, Siles, Caleruega y Burgo de Osma, y en otro itinerario, Soria, Abejar, Caleruega y Peñafiel.

Salida: Plaza de San Pablo, a las siete de la mañana, del 24 del presente mes de junio. Inscripciones e informes para excursiones a lugares dominicanos, en los conventos de San Pablo y Arcas Reales, y en las Dominicas Francesas, Calderonas y de la Anunciata.

### SECCION FEMENINA PREMIOS NACIONALES DE EDUCACION FISICA

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.

Se avisa a todas las directoras de los grupos escolares, que pueden optar a los premios nacionales de Educación Física de Enseñanza Primaria, que antes del día 25 lo comuniquen a la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina del Movimiento.



Hablando de cabellos

# UN SALON DE PELUQUERIA CON NOTICIA: LARRABE



Es sin duda un sentido vanguardista y una profunda preocupación por la moda y sus consecuencias el que guía a esta famosa pareja de peluqueros de Madrid compuesta por el matrimonio Larrabe.

Ahora han revolucionado el concepto "uniforme", vistiendo sus empleadas a la última moda "Gipsy". Faldas de largos diferentes, desde "midi" hasta "maxi"; tejidos multicolores en diseños muy "ingleses", volantes, collares y zapatos recién salidos del horno de la moda italiana con altos y anchos tacones y plataformas. Feli, la señora Larrabe, a tono con el conjunto de sus empleadas luce igualmente un modelo "Gipsy" de ancho corsete, que marca su esbelta silueta. En ese ambiente encantador, fresco y vanguardista, se peinan las más famosas de nuestro cine y nuestro teatro, grandes damas de la aristocracia madrileña y muchas periodistas, atraídas por el buen arte de los Larrabe y las noticias que siempre se pueden "pescar" en ese simpático salón.

Un ejemplo a seguir.

# TIEMPO DE PLAYA

# BAÑADORES Y ALBORNOCES

## MUCHOS CAMBIOS EN LOS NUEVOS MODELOS

Hay un cambio fundamental en las tendencias que la moda exige este año para los bañadores. Del mismo modo que la falda se alarga, el bañador quiere ganar espacio en el cuerpo femenino hasta el punto de que muchos de ellos tienen mangas, y la pierna de los pantalones baja hasta la mitad del muslo y a veces más abajo todavía. El exceso se compensa dejando al aire el talle y en muchas ocasiones el ombligo en los dos piezas que estarán muy en boga esta temporada. Por otra parte, si el bañador se compone de una sola pieza, la espalda aparece totalmente desnuda hasta bastante por debajo de la cintura, y los lados del cuerpo quedan igualmente al descubierto.

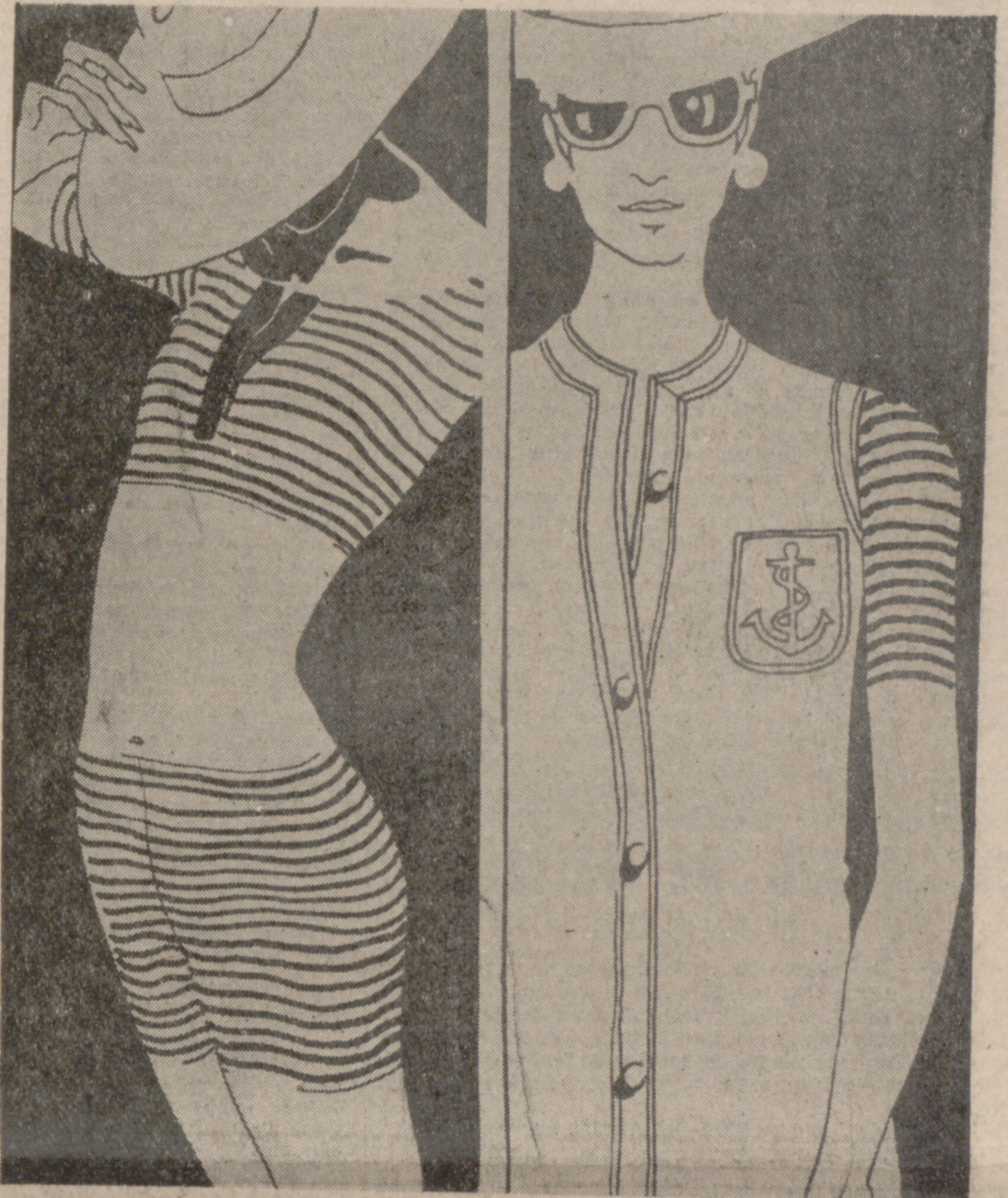
Los dibujos geométricos parecen ser los preferidos en los bañadores, las rayas horizontales combinando dos o más colores recuerdan el estilo de los años veinte, que campea con bastante frecuencia en las tendencias de hoy.

Sobre el bañador, los albornoces se convierten en chalecos largos, muy pegados al cuerpo, polos o camisetas larguísima

que afinan la silueta, saherianas, kimonos judokas o camisas clásicas realizadas en tejidos transparentes.

Los sombreros de anchuras alas favorecen muchísimo el

tas de cuatro o cinco vueltas tienen diversas aplicaciones. Una vuelta rodeando las muñecas haciendo las veces de brazalete, o en el talle a modo de cinturón, además de su función específica de collar, claro está



# La cocina rápida

## MERIENDA DE CUMPLEAÑOS

### CANAPES VARIADOS

Se nabrán dejado hervidos del día antes cuatro o cinco huevos para que estén bien frios y se puedan cortar en rodajas fácilmente. Se corta el pan de molde en cuatro partes y se unta cada una con mantequilla. Se coloca encima un trozo de huevo duro y una rodajita de aceituna; en otros, un trozo de queso de gruyere y una guinda, atravesado todo por un palillo; en otros, una rodaja de tomate y un poco de pasta de anchoa, o un trozo de huevo duro. Las selchichas de Frankfurt se cortan a la mitad y se introducen en el pan bombón previamente untado de mantequilla. Este pan se utiliza también para boñadillos de pasta de anchoa mezclada con mantequilla. Las variedades de canapés con estos ingredientes es muy amplia, p. r. que el huevo duro, el tomate, la pasta de anchoas, las aceitunas, etcétera, se complementan perfectamente para obtener gustos sabrosos y originales, como la

mezcla de lo salado y lo dulce con la aportación de la piña y las guindas.



### TARTA DE MOKA

Se mezclan doscientos gramos de mantequilla con cinco cucharadas de azúcar y tres cucharaditas de nescafé. Se bate todo muy bien hasta que se forme una pasta suave y homogénea.

Se sumergen las galletas María en leche fría, apenas unos segundos, se cubren con la pasta de moka y se van pegando una junto a otra hasta formar un "brazo" largo. Se cubre este "brazo" con nata, adornando con la "manga", si tenéis en ello habilidad.

Se adorna con cerezas confitadas y se deja un rato en la nevera para servirlo fresquita. Esta receta está prevista para niños, pero en caso de que queráis ofrecer a la familia esta riquísima tarta, que se hace en diez minutos, podéis mojar las galletas en un vino dulce o en kirsh.

# ESTAMPADOS a la CARTA



Del plato al vestido. Y no mancha sino adorno. Ken Scott, el original creador italoamericano, que desde hace unos años presenta en España sus ideas en Loewe, ha hecho saltar esta vez la comida. Temas gastronómicos, estampados "menu", han invadido las telas con las que este modista confecciona sus camiseros, sus combinados de blusas-pantalón o sus minifaldas. Y en el panorama de la moda actual —donde nada resulta ya estrafalario, raro y singular— estos estampados lo son. Los macarrones "rigghatoni", con sensible aumento, han ido a fijarse por ejemplo en ese vestido de tarde "midi" confeccionado en nylon Bandura tipo crepé, y en la camisa del caballero que sigue el juego del "unser", "coser" o como quiera llamarse esc broma, que consiste en ir mermando diferencias. Sobre el fondo negro brillante, los macarrones estampados en tono amarillo pálido, su color natural, no dicen comedme, sino vestidme.

Además de los macarrones o las fresas, este florci creador ha empleado el punto de seda para realizar unos camiseros muy simples, de línea sobria—que ya el barroquismo va en el estampado—y unos complicados trajes de noche llenos de adornos, muselinas, volantes, botas. Para el buen tiempo nada hay más adecuado que estos variados tejidos fantásticamente trabajados; tejidos que a veces son simple batista en la que se han impreso motivos orientales, como ese modelo que para más sofisticación, se adorna con un pañuelo al cuello, en el que va prendida una camelia falsa. Y junto a ellos, los zapatos tipo sandalia romana con coturno incluido, y a minifalda al lado de la maxifalda estratégicamente aperjurista y cómoda, o esos pañuelos que se colocarán este año en la cabeza como si todo el verano juease una gran limpieza general de cara al otoño. (PYRESA) I. H.

# VESTIDO DE COCTEL



Vestido de coctel realizado en crepé de lana blanco, presentado por Guy Laroche en su reciente colección. La tela se recoge en frunces alrededor de una abertura redonda sobre el pecho. El sombrero es de paja naranja.

## Cigarrillo inofensivo

Es de creer que pronto los fumadores en la República Federal de Alemania se puedan entregar al placer de fumar sin sentir arrepentimiento. Los laboratorios de las "Hauni-Werke" en Hamburgo, el mayor productor de máquinas para la industria de cigarrillos, están trabajando en las bases de un cigarrillo inofensivo. El procedimiento en vista es el siguiente: Máquinas especiales transformarán el tabaco en polvo. Este polvo es mezclado con agua y con un aglutinante. Los químicos analizaron esta pasta, comprobando la existencia de nada menos que 600 sustancias. Una vez descubiertos los componentes nocivos, serán extraídos. A continuación la pasta es transformada en una especie de hojas, las que pueden ser elaboradas de modo tradicional para la fabricación de los cigarrillos. Mediante este proceso no sólo es posible conservar el típico gusto del tabaco, sino también se le pueden agregar varios aromas, tales como vainilla, frambuesa, fresa o aspécula.

PARA LA MUJER



# RELOJ DE LOS DIAS CAMPAMENTOS

Muy pronto, la geografía española se vestirá de nuevo con el ropaje blanco de las tiendas de campaña. Los campamentos de la Delegación Nacional de la Juventud están prestos a iniciar su campaña para este verano. Apenas unas cifras y comprendemos con absoluta claridad la positiva tarea propuesta. Veamos.

Se organizarán 369 turnos provinciales, con 44.072 acampados, y 163 nacionales, con 15.637 asistentes. Es decir, un total de 472 turnos y 59.709 muchachos en acción. Hay campamentos para la O. J. E. de iniciación, de magisterio, para dirigentes y mandos, para especialistas y servicios, campos de trabajo, turnos de capacitación en actividades juveniles de tiempo libre, campamentos para hijos de españoles residentes en el extranjero, para minusválidos y subnormales...

Nos encontramos, pues, ante una misión fundamental en su calidad y en su cantidad. Se trata, como siempre, de abrir nuevos horizontes en la vida del joven, de capacitarle para una serie de trabajos que desconoce, de contribuir de una manera directa a que su formación sea realmente integral.

En un campamento de la Juventud, cualquier muchacho vivirá una experiencia inolvidable, que dejará una huella permanente en su forma de ser. Es una cristalización práctica y exacta de la dorsiana "obra bien hecha". Lo que se llamó con acierto "aventura juvenil". Para un joven de diez a veintidós años significa tanto como levantar el telón de un teatro en el que, quizá por primera vez, no es simple espectador, sino auténtico y directo protagonista.

Hará ejercicio, tendrá una alimentación sana y abundante, gozará de todos los cuidados necesarios —médico, espiritual, etcétera—, y al mismo tiempo, cada día, sin excepción, aprenderá algo nuevo. El deporte ocupa un lugar importante en los programas de cada jornada. Y una mañana se adelantará prácticamente en el mundo maravilloso de la botánica y de la zoología. Otra, dominará la cuerda y será capaz de andar luzos que nadie podrá deshacer. O trabajará la madera rústica hasta realizar objetos de artesanía realmente artísticos.

Y hará marchas, y sabrá orientarse perfectamente en pleno campo desconocido, y no se asustará si tiene que prepararse su propia comida, ni hará el menor remilgo a las tareas cotidianas, tales como recoger su propio petate o limpiar su tienda. Participará en los "fuegos de campamento", cantará, tocará algún instrumento musical, contará chistes y anécdotas, escribirá y dibujará para el periódico mural de su turno.

En una palabra, el joven será un doctor en convivencia y se imbuirá de todas las virtudes que el compañerismo cotidiano implica. En esta campaña que ahora se propone serán nada menos que sesenta mil los beneficiados directos de ella. Los indirectos, en realidad, somos todos los españoles.

GAYTAN

(PYRESA)

## AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID ANUNCIO

Se pone en conocimiento de los interesados que en el tablón de anuncios de la Casa Consistorial se halla expuesto el "Boletín Oficial de la Provincia", correspondiente al día 2 de junio actual, que publica las bases completas para la provisión, mediante concurso-oposición, de trece plazas de agentes de la Policía Municipal, terminando el plazo de presentación de instancias el día 8 de julio próximo.

Valladolid, 16 de junio de 1970.—El Alcalde accidental, JOSE MARTIN ELVIRA.

## ¡QUE NO SE APAGUE LA SONRISA DE SUS VEINTE AÑOS...! ¡CUIDE SU BOCA!

# EL REUMA, ESA ENFERMEDAD DE TODOS

## Lo mejor para combatirla es cortar las posibles infecciones

Entre las enfermedades determinadas como males de nuestro tiempo, aunque su historia se remonta a la antigüedad, se halla el reuma, del que mucha gente, cada vez más, se ve afectada. No hace mucho se ha celebrado un simposio sobre reumatología; es una enfermedad que preocupa a la ciencia médica. Del tema, amolito, interesante, nos habla hoy el doctor don Ramón Ramos.

—Doctor, ¿ha dejado de ser un misterio el reuma?

—Hasta cierto punto, sí, para los médicos. Me baso en esta afirmación porque actualmente existen técnicas adecuadas que recogen, interpretan y sistematizan los síntomas y signos por los que se manifiesta la enfermedad reumática, todas cuyas técnicas reológicas establecen diagnósticos precisos, regionales o topográficos de la enfermedad.

—¿Cuál es la característica decisiva del reuma?

—El dolor. Es tan decisivo, que en Cataluña, concretamente, al reumatólogo se le llama "médico del dolor".

—¿Dolor? ¿Dolor?

—Dolor inflamatorio de articulaciones o de partes, músculos y fibras del organismo", dice el Diccionario. Sin embargo, se cree que bajo el denominador común de reumatismo se agrupa un conjunto de afecciones del aparato articular y muscular caracterizadas por alteraciones morfológicas y funcionales: objetivas y subjetivas, entre las que destaca el "dolor", inflamación o impotencia muscular.

—¿El reumatismo, un viejo "cajón de sastre"?

—Siempre existió ese concepto? —Nuestros antepasados llamaban reumatismo a todo dolor que sin etimología estaba ubicado en una especie de "cajón de sastre", de donde oportunamente se sacaba el diagnóstico superficial y la terapia más a mano, casi siempre a base de salicilatos, y con lo que ven buena voluntad, fe en el método terapéutico y defensas personales, el enfermo iba tirando. Pero en la actualidad, como decía al

principio, contamos con medios de diagnósticos, pruebas funcionales, análisis humorales—orina, sangre, etcétera—y aparatos de electrodiagnóstico que nos llevan a una situación real, que con una terapéutica adecuada da buenos resultados, francamente satisfactorios.

El doctor Ramos sigue explicando:

—Mi experiencia personal, así como la de todo mi equipo, nos ha llevado a conclusiones eminentemente prácticas, cual sin duda es la terapéutica física, que sin duda es la que nos hace estar satisfechos y orgullosos frente al enfermo que padece del dolor. Para tratar el reuma se puede tratar el sistema con la multitud de analgésicos que hay en el mercado farmacéutico. Pero la causa es más difícil, porque casi siempre son situaciones crónicas de degeneraciones articulares en las que no actúa la terapéutica que acabo de mencionar y si la física, como es el baño, el ejercicio y, dentro de éste, el papel trascendental que tiene la rehabilitación, que es un ejercicio analítico y artesano del terapeuta que lo dirige y lleva y el enfermo que lo soporta. Tenemos experiencias con todos de parafina.

### LOS LODOS DE BATTAGLIA (ITALIA)

El doctor Ramos nos acompaña a la sala de aplicación de lodos de Battaglia (Italia), donde una enfermera hace una aplicación de los mismos a una joven afectada de reuma.

—¿Cuál es la temperatura correcta de aplicación?

—Los cincuenta grados, previa preparación en envolturas de plástico y toallas. Esta temperatura se mantiene en contacto directo con la superficie sometida a tratamiento, y por tiempo superior al que habitualmente se está habituado a soportar. Los resultados son excelentes.

—¿Por qué se llama "lodo de Battaglia"?

—Porque lo traen de allí, de un lugar de Italia llamado así, y donde únicamente se obtiene.

—Doctor, ¿son buenos para na-

cer frente al reuma los ejercicios en el agua?

—Ya lo creo! Los griegos crearon los baños y gimnasios en sus centros de higiene, lo que demuestra que esta terapéutica es tan antigua como el mundo. Y tan antigua como el reumatismo, ya que en fósiles encontrados en ruinas de la antigüedad se ha comprobado que en tiempos de Pompeyo e Hipócrates la situación reumatismo-dolor era de una trascendencia importante. Los romanos también usaron las aguas calientes con fines terapéuticos. Y en el siglo pasado y parte del presente las curas balnearias estaban en vanguardia de la medicina antirreumática.

### ¡DEFIENDASE CONTRA EL REUMA!

—Doctor, ¿qué aconseja usted a los enfermos de reuma o a los propensos a esta enfermedad?

—Primero. Toda persona que tenga reuma debe cortar cualquier foco en boca, garganta, nariz u oídos. Estos focos: caries, anginas, otitis o rinitis, pueden desencadenar un reumatismo y de ahí la importancia de las anginas y el dicho médico: "Las anginas lamen las articulaciones y roen el corazón".

—¿Los lugares húmedos son más propicios al reuma?

—La humedad predispone a activar los estados reumáticos, indudablemente; pero lo mismo que se tiene reuma aquí se puede tener en Bilbao, en Galicia o en Almería. Lo que ocurre es que, naturalmente, se defiende uno del reuma mejor donde no hay humedad que donde ésta existe.

—¿Qué hay de la "grasa-reuma"?

—Yo más bien diría "peso-reuma". Una actividad física disminuida provocará una a su vez disminuida condición física. Una persona que pesa mucho o pesa demasiado se podrá mover menos que otra. El peso lo tendrá que soportar peor. En fin, es un círculo vicioso. La grasa no produce reumatismo, pero produce aumento de peso corporal. El aumento lo tiene que soportar la estructura esquelética del individuo, y la articulación se desgasta más precozmente. Des-



La columna vertebral explica a veces dolencias que creemos reumáticas.—(Riosco-PYRESA)

gaste de articulación, degeneración igual a dolor. Dolor, reuma.

### EL DOLOR DE ESPALDA... ¿ES PRODUCIDO POR EL REUMA?

—Doctor, tengo entendido que actualmente mucha gente se queja de "dolor de espalda"... ¿Tiene algo que ver el dolor de espalda con el reuma?

—Realmente no es reuma, aunque puede serlo. Conviene que recordemos a Reixach, quien dice: "Estamos viviendo la era de la columna". Esta frase se dice mucho. Y es que no es, concretamente, el dolor de espalda, un típico reumatismo, por el mero hecho de ser dolor. Como usted bien sabe, le he mostrado hasta una película de la importancia que tienen las pequeñas articulaciones y las grandes articulaciones en la denominación común "dolor". Estamos viendo en nuestra práctica diaria, y de ello puede dar fe mi compañero y amigo señor Corral, la cantidad de insuficiencias que vienen diagnosticadas como reuma, y que después de exploradas las columnas nos hemos encontrado con lesiones estructurales que están muy lejos de ser un puro reumatismo. Por ejemplo, las atroñas musculares paravertebrales que asociadas al apar-

to ligamentoso justifican sin duda alguna un dolor de espaldas, y que unido a la falta de profilaxis antidolor, como son las posturas viciosas mantenidas largos tiempos —mecanógrafas, costureras, personas que cogen pesos grandes sin doblar la rodilla— producen presiones en el núcleo del disco de la quinta vértebra lumbar con la primera sacra. ¡Y surge el dolor de espalda! Resumiendo, y para no cansar más al lector, ¿cómo combatir el reuma? ¿Con qué armas? Recomendando, como decía antes, liberarse de los focos de infección que el organismo pueda tener: equilibrio de alimentación, uso moderado del ejercicio físico y, sobre todo, ¡sobre todo!, consultar en seguida al médico el sintoma para que pueda comenzar una eficaz terapéutica y una buena profilaxis.

ISABEL MONTEJANO MONTERO

(PYRESA)

## VISITA MEDICA A LA U. R. S. S.

(Viene de última página) pres y a donos reciprocamente ánimo, calor y ayuda.

"Al final hablamos de la jubilación que, tanto los médicos como los técnicos en general, como los obreros, pueden alcanzar de los 55 a los 60 años, si bien a los médicos por lo tanto entre ellos, se les puede prolongar la actividad laboral o docente durante diez años más... siempre que anualmente demuestren "conservarse en forma", mediante un minucioso reconocimiento en el que se recoge además la opinión de alumnos (en el caso de los profesores) y compañeros y se analiza la labor realizada. Precisamente uno de los problemas de la URSS es entretener el ocio de estos millones de jubilados, a los que, con sus sueldos completos y actualizados, tratan hoy de acoplar en asuntos de beneficencia, sociales, etc. Los bailarines y bailarinas de ballet pueden alcanzar esta jubilación antes de los cuarenta años. Muchos de los obreros jubilados y aún capaces vuelven voluntariamente a las fábricas para transmitir su experiencia a los jóvenes.

Naturalmente que en la Unión Soviética hemos visto otras cosas que no podrían adaptarse a nuestras circunstancias o inclinación a nuestra mentalidad, que sería imposible copiar, que han superado nuestros medios y se escapan o no llegan a nuestros conceptos. Pero nuestra misión allí era la de ver, captar y explicar aquí lo que de positivo tiene aquella organización y la labor de aquellos hombres, expuesta siempre, con la más absoluta y sincera honestidad. Y hasta con un magnífico sentido del humor en ciertos momentos.

ANTONIO D. OLANO (PYRESA)

## PERADAS DE TAXIS

Ferrari	22830
Plaza San Pablo	251030
Plaza España	22822
Maria de Molina	22812
Calvo Sotelo	22830
Plaza Mayor	22822
Banco Santander	22822
Estación de San Bartolomé	22815
Plaza Cruz Verde	22820
Teatro Calderón	22825
Carretera de Segovia (Delicias)	22810
Plaza de Santa Cruz	22824
Calle de Santa Lucía	251037
Plaza de Tenorios	22804
Paseo de Zorrilla (García Morato)	22807
Ciudad de Marzo	22818
Avenida de la Estación (sin teléfono)	

## LA PLAYA DE SAMIL

Los tres kilómetros de Iboral entre Playa América y Panjón constituyen uno de los lugares más bellos de esta costa: decenas de chalets y apartamentos donde pasan sus vacaciones de verano muchos turistas llegados desde Alemania, Francia e Inglaterra. También pasan aquí el verano muchos españoles de Madrid y del resto de las provincias gallegas.

Ninguno de los que tradicionalmente llegan a esta zona durante el verano ha cancelado su viaje a estas playas. Hubo algunos que escribieron diciendo que a pesar de todo venían, porque estaban seguros de que todo volvería a estar como antes de la "marea negra".

En la playa de Samil —tal vez la más importante de Vigo— algunos montones de arena lógicamente contaminada revelan que la "marea negra" llegó a adentrarse en la zona. Sin embargo, ésta ha sido una de las menos afectadas.

Apenas se han sacado algunos camiones. El viento destruyó la marea y esa es la razón por la que aquí apenas se haya notado su paso.

Al otro lado de la carretera que bordea la playa, más de treinta tiendas de campaña y "roulottes" componen una ciudad pre-estival tentada por extranjeros que recorren las rías bajas. He hablado con un alemán joven que, junto con su mujer, es el decano de esta "ciudad de Iona".

Yo me enteré de la "marea negra" porque me lo han dicho aquí. Pero no me hubiera enterado porque todo está como cuando vine aquí por primera vez hace cinco años.

La playa de Samil y la de Patos fueron las primeras a las que llegó la mancha de petróleo: —Pero afortunadamente, el viento le destruyó hacia Portugal. Sin embargo, a su paso se fue adelantando en las playas donde varios equipos de trabajadores lograron traspasar el petróleo del agua hacia tanques de la Campsa y limpiar posteriormente las arenas de las playas.

### TODO HA PASADO

Los bañistas han comenzado a llenar estas playas que hace un mes estaban cubiertas de petróleo. Nadie mira ya bajo sus pies con temor, porque las arenas cálidas han vuelto a tener su color amarillento, sin huellas del peligro que amenazó con alejar de esta bella costa gallega a miles de turistas que cada verano llegan procedentes de los cuatro puntos cardinales.

Desde Vigo a Bayona, la franja verde de la costa adquiere su aire cosmopolita, como años anteriores. A cuantos llegan para pasar sus vacaciones o de paso hacia otras localidades de verano, alguien les cuenta el "suspense" de un mes dramático, de actividad febril para alejar de ese pedazo de tierra tan entrañable el peligro de la "marea negra", que llegó a constituir una obsesión.

JUAN DE LILLO

(PYRESA)

## TRAS EL PASO DE LA «MAREA NEGRA» VIGO: Las playas están ya limpias El «Polycommander» será rescatado por una empresa anglo-griega

La lucha contra la "marea negra", que comenzó el día 5 de mayo, cuatro días después del accidente del "Polycommander", ha tenido momentos de intensa y febril actividad.

—Habiámos creído que durante este verano nuestras playas quedarían inutilizadas por los efectos del petróleo. Sin embargo, el esfuerzo de

Cuatro palas mecánicas y cinco camiones trabajaron en la última fase de limpieza; las aguas ya han quedado totalmente claras y solamente los camiones transportan las arenas que aún permanecen contaminadas. Cada cuarto de hora, por la carretera de acceso a Playa América y Panjón cruza un camión que transporta diez toneladas de arena untosa y ennegrecida.



En un esfuerzo excepcional, los equipos de trabajo han limpiado las bellísimas playas. La "marea negra" ya no es hoy más que un lejano recuerdo.

—Las palas arrancan una capa de arena de unos veinte centímetros. En esta playa el petróleo había contaminado una franja de arena de más de tres metros de ancho. Han trabajado más de doscientos hombres y soldados del Ejército de Tierra. Ahora, en esta última fase, solamente continúa las labores de limpieza una brillante brigada de treinta trabajadores de los ayuntamientos de Vigo y Nigrán.

Los equipos ha hecho posible que esta pesadilla esté a punto de concluir. Ya, vez la zona que más tiempo haya consumido a los equipos de trabajo haya sido una especie de pequeña rada sobre la que se levanta el Club Náutico de Panjón. Sobre las aguas aún flotaba una pequeña cantidad de petróleo que se filtraba por las grietas de las rocas. En esta pequeña ensenada trabaja un grupo de obreros

Hace un mes, más de diez mil toneladas de petróleo quedaron flotando sobre las aguas de la ría de Vigo. Aquella marea negra ponía en peligro todos los resqueijos de la costa, desde Bayona a Samil. Una especial preocupación se extendió entre los habitantes de aquella importante zona de verano, una de las más bellas de la Península. Mientras, al borde de las islas Cies, un petrolero noruego, el "Polycommander", se desangraba por un costado.

El día 5 de mayo, el petrolero noruego se había desviado de su ruta para dejar en un santuario de Vigo a un tripulante enfermo. Cuando regresaba hacia alta mar para continuar su ruta, a la altura de la playa de Area de Feguetras, entre Punta Cantareira y Murieiro, las rocas ocultas de las islas que guardan la entrada de Vigo rasgaron el casco del buque, abriendo una grieta en los tanques. El petrolero se incendió... Viajaban en el barco 39 pasajeros, que fueron puestos a salvo en barcos de socorro.

Cuatro días tardó el petrolero en inundar las playas mientras se iniciaba el trasvase del petróleo que quedaba en los tanques a otros dos petroleros españoles: el "Campalans" y el "Campoliano". Sobre las aguas tranquilas de la ría de Vigo flotaban más de diez mil toneladas de líquido viscoso: el peso de la capa de petróleo había hecho que las olas remitieran en su impulso y que apenas tuvieran fuerza para romper en las rocas.

### EL "POLYCOMMANDER"

El buque permanece inmóvil, casi recostado sobre la más oriental de las islas Cies. En sus tanques lleva un cargamento de agua suficiente para que le permita mantener su estabilidad.

—En estos momentos se realizan las gestiones para rescatar al "Polycommander". Será un buque de una compañía anglo-griega quien se encargue de esta operación. Ha sido contratado con este fin por los armadores noruegos.

Don José Díaz Cuiñado, capitán de navío y comandante de Marina de Vigo, fue quien me dijo que dentro de pocas fechas el buque sería remolcado para proceder a su reparación.

—Nosotros ya no intervinimos en este asunto. Ahora es un juez especial quien se encarga de las investigaciones.

### UN MES DE TRABAJOS

Las playas más afectadas por la invasión de la "marea negra" fueron las de Madorra, Playa América, Patos y otras de menor importancia, situadas en la base de Monte Ferro.

—A estas playas llegaron unas dos mil toneladas de petróleo, la cantidad más importante que inundó hasta ahora las costas españolas. Al principio, cuando la mancha de petróleo llevó una gran extensión de mar, el viento Norte empujó hacia las costas de Portugal la "marea negra". Pero un mero cambio en la dirección del viento trajo hasta aquí gran cantidad de petróleo.

El alcalde de Nigrán, don Alvaro Fernández, recorre cada día las playas más afectadas para comprobar el avance de los trabajos de limpieza. —Las tareas más complicadas ya han terminado.



# MEXICO 70



## LA COPA «JULES RIMET» TOCA A SU FIN

### Uno de los dos finalistas, Brasil o Italia, se la adjudicará en propiedad, el domingo Sensacional partido en el Estadio Azteca entre italianos y alemanes

MEXICO (D. F.). (PYRESA). — Italia ha vencido por 4-3 a Alemania en las semifinales del Campeonato del Mundo de Fútbol, después de jugarse una prórroga de treinta minutos, ya que el tiempo reglamentario finalizó con el resultado de empate a un tanto.

#### ALINEACIONES

Italia: Albertosi (3); Burgnich (2); Rosato (3); Cera (2); Fachetti (1); Bertini (1); Mazzola (1); Sisti (1); Domenghini (2); Riva (1) y Eusebio (2).

Alemania: Maier (0); Schulz (2); Platzke (0); Schenellinger (2); Vogts (2); Overath (3); Seeler (3); Beckenbauer (2); Gabrowski (1); Müller (3) y Lohr (0).

#### CAMBIOS

Italia sustituyó a Mazzola por Rivera (2), al comienzo de la segunda parte y a Rosato por Poletti (0), al comienzo de la prórroga. En el equipo alemán, Libuda (3) salió por Lohr a los 52 minutos y Held (1) por Platzke, a los 65.

#### ARBITRO

El mexicano Arturo Yamasaki (0), impuesto por la FIFA, ha obedecido las consignas, sin ver absolutamente nada de lo que la defensa italiana ha hecho y deshecho en las proximidades de su área, regalando además el tercer tanto a la «escuadra azurra» en jugada precedida de flagrante falta de Fachetti.

#### GOLES

1-0, 7 minutos, Bouninsegna se



BECKENBAUER

apoya en el centro del área alemana y, entre tres defensas, dispara con habilidad y fuerza, con un fallo garrafal de Maier, que ve venir la pelota sin hacer nada por ella.

1-1, 89 minutos; Held centra desde la banda izquierda y Schenellinger, incorporado al ataque, pica muy bien la pelota hacia el poste izquierdo de Albertosi, sin que éste pueda intervenir.

2-1, 95 minutos, Centro de Libuda desde la derecha, Seeler cabecea hacia el centro de la portería y Müller acusa a Fachetti y Albertosi, logrando que ambos se embarrulen e introduzcan la pelota en su portería.

2-2, 98 minutos, Domenghini saca un golpe de castigo y Held dispone el balón dentro del área con el pecho, dejándolo a los pies de Burgnich, que sólo tiene que empujar el balón a la puerta.

3-2, 103 minutos, Fachetti arre-

bata el balón a Grabowski después de derribarlo, sin que el árbitro señale falta. El lateral pasa a Domenghini, quien cruza a Riva. Este se escora hacia la izquierda y dispara raso y cruzado, con un nuevo error de Maier, que no alcanza a atajar el balón.

3-3, 109 minutos, Centro de Libuda desde la derecha toque de cabeza de Seeler y Müller, de cabeza, remacha el tanto en la misma boca del gol.

4-3, 110 minutos, Internada de Bonisegna, desbordando a Schult con centro hacia el centro y remate muy colocado de Rivera, que marca.

Saque de esquina: los alemanes sacaron 18 (cuatro en la primera parte, ocho en la segunda y seis en la prórroga), mientras que los italianos sacaron seis (dos en la primera parte, uno en la segunda y tres en la prórroga).

Faltas: Los alemanes cometieron 19 faltas, mientras que el equipo italiano se le señalaron 37.

El mejor partido de este Mundial 1970 ha sido, sin duda, este Italia-Alemania que pasará a la historia del fútbol por la entereza demostrada por sus protagonistas, por la pasividad de su juez y por la mala suerte de los alemanes, especialistas en partidos con prórroga. Con un gol a su favor desde el minuto 7 y tras de haber dominado el centro del campo en la primera mitad, los italianos encastaron en su área, a Bertini, Rivera y De Sisti en la segunda mitad, en la que los alemanes presionaron de forma increíble, lanzándose una y otra vez sobre el portero de Albertosi, que ha cuajado un partido sensacional, pleno de coloración y reflejos, al contrario que su oponente Maier.

El fanatismo de esta zona es tan grande, que según fuentes policiales muchos fanáticos han llegado a apostar sus coches, sus casas, o cualquier propiedad de subido valor, que difícilmente serán entregadas en caso de perder las apuestas.

#### EL DOMINGO, JORNADA FINAL

MEXICO, 18. (AIFI). — Los dos partidos que faltan por disputarse del IX Campeonato Mundial de Fútbol se jugarán en el Estadio Azteca, en México.

El encuentro por los lugares tercero y cuarto se jugará a las cuatro de la tarde del próximo sábado, día 20.

La final se disputará el domingo, día 21, a las doce de la mañana.

## La FIGURA del DIA: GIANNI RIVERA



MEXICO. (AIFI). — El «bambino de oro», Gianni Rivera, ha dado el paso a la selección nacional de su país a la final merced al cuarto gol conseguido frente a Alemania. Un gol que ha puesto en evidencia una vez más la clase genial que posee, la misma que le llevó a ser considerado el mejor jugador del continente europeo en el año 1969.

Rivera, capitán del Milán, dio mucho que hablar al principio del Mundial 70 al no figurar en las alineaciones de Italia. Se dijo que Ferruccio Valcareggi, el seleccionador, había tenido roces con el jugador y que por ello le dejaba fuera de la cancha. Sin embargo, Valcareggi, llegado el momento, contó con los servicios del jugador, y ya en el partido contra México, Rivera dio un curso de bien jugar y de dirigir el juego del equipo. Ayer volvió a repetir aquella actuación, anotando además un gol de maestro, precisamente el del triunfo.

Cuando Bonisegna le cedió el balón retrasado, Rivera, que llegaba lanzado, amagó con una finta y Maier, el meta alemán, se desplazó a la izquierda, mientras que el remate entraba en su marco por la derecha.

Grán jugador Gianni Rivera, una vez más lo puso de manifiesto en el Estadio Azteca de esta capital.

## EN GUADALAJARA, TRIUNFO BRASILEÑO

GUADALAJARA (México). (AIFI). — Brasil se ha clasificado para disputar la final del IX Campeonato Mundial de Fútbol al vencer en el Estadio de Jalisco, de Guadalajara, a Uruguay por tres goles a uno en partido de semifinales.

Con esta victoria además Brasil consigue su 100.º partido en los torneos mundiales de fútbol, ya que los brasileños han disputado...

#### AMBIENTE APASIONAL

El partido se ha disputado a estadio lleno, con más de 80.000 personas y un ambiente apasionado y enrarecido no solo por esta confrontación de la tradicional rivalidad brasileño-uruguayo sino por los antecedentes que el encuentro ha tenido por la decisión de la FIFA de cambiar la sede del encuentro, que disgustó profundamente a los uruguayos, que arremetieron contra la FIFA y su presidente, por esta decisión que han calificado de arbitraria, de injusta y de dirigida directamente contra los charras.

El ambiente de pasión se reflejó tanto en el juego, que fue muy duro, como en el graderío, en el que estallaron frecuentes peleas entre seguidores de ambos equipos. Un detalle de esta pasión está en la pelea que el ex seleccionador brasileño João Saldanha tuvo con algunos comentaristas uruguayos de radio cuando Jair marcó el segundo gol brasileño.

#### ARBITRO

Dirigió el partido el colegiado español, José María Ortiz de Mendivil, auxiliado en las bandas por el austriaco Ferdinand Marshall y el ruso Tokif Bachramov.

Difícil labor la del colegiado español, que hizo un arbitraje a

la europea, dejando jugar y sancionando el juego violento, para amonestar a varios jugadores de los dos equipos, y advertir al uruguayo Ubina, que no toleraría la violencia. El juego duro ha sido más ostensible en la primera parte que en la segunda, tal vez, aleccionados por el árbitro los jugadores de ambos equipos en el intermedio.

#### ALINEACIONES

Brasil: Félix; Brito, Piazza, Carlos Alberto; Clodoaldo, Jair; Geson, Tostao, Pelé, Rivelino y Eusebio.

Uruguay: Mazurkiewicz; Anchetá, Matosas, Ubina; Montero Castillo, Mújica; Cubillas, Maneyro, Moraes, Fontes y Cortés.

En el segundo tiempo, a los 30 minutos, Espárrago sustituyó a Maneyro en el once uruguayo.

#### GOLES

Abrío el marcador Uruguay a los 16 minutos de juego cuando Cubillas disparó raso y suave cruzando la pelota hasta el fondo de la red brasileña.

Faltaron solamente dos segundos para que finalizase el primer tiempo, Clodoaldo, a pase de Eusebio, marcó el gol del empate de Brasil, de fuerte remate que batió al meta uruguayo, prácticamente fusilado.

A los 31 minutos de la segunda mitad Jair se fue tras un balón enviado en profundidad por Tostao. Jair venció en la carrera a Mújica y el brasileño agarró un tiro cruzado que volvió a batir a Mazurkiewicz.

Faltando también dos segundos para el final del partido, como había ocurrido con el gol brasileño del empate, Rivelino hizo el tercer gol carioca a pase de Pelé, de fuerte tiro raso y cruzado.

#### COMENTARIO

La primera media hora de este encuentro de semifinales fue totalmente uruguayo. Los charras, que le tienen bien tomada la medida al fútbol brasileño, cortaron las acciones de los cariocas sobre la base de una fuerte cobertura en la zaga y en el centro del campo. Ambas líneas eran un valladar que bloqueaba, la primera, a los brasileños, y frenaba, la segunda, los intentos de entrada de Pelé, Tostao, Rivelino y Jair. Sin embargo, el último cuarto de hora carioca de este primer tiempo fue de ofensiva brasileña a pleno gas. Pelé, Rivelino y Jair comenzaron a bombardear la meta uruguayo hasta que Clodoaldo marcó el gol del empate.

En el segundo tiempo los brasileños se echaron encima de sus

rivales, apretándose en su área. Solamente cuando Jair hizo el segundo gol carioca reaccionó Uruguay, que atacó con un denodado que recuerda los tiempos de la mejor garra charúa. Sin embargo, los uruguayos, lanzados sobre la meta de Félix, un contraataque de Brasil puso la pelota a los pies de Pelé, y la perla del fútbol carioca, viéndose bloqueado por Ubina, envió el esférico a Rivelino, que lanzó un gran tiro para batir a Mazurkiewicz y anotar el tercer gol brasileño, que supone también el que hace el número cien de los que los cariocas han marcado en campeonatos mundiales.

Uruguay lanzó quince disparos a puerta y Brasil diecisiete. Brasil lanzó cinco córners y Uruguay, cuatro.

#### TEMEN INCIDENTES EN LA FRONTERA POR EL PARTIDO URUGUAY-BRASIL

MONTEVIDEO. (AIFI). — Las Policías de Uruguay y Brasil han

#### ATLETISMO

### Tranconelli superó el récord europeo (junior) de pértiga

BERLÍN ESTE. (AIFI). — El atleta francés Tranconelli ha batido el récord europeo juniors de salto de pértiga, con 5,25 metros.

#### LA VUELTA A ASTURIAS

### Ayer, triunfo de Varela, en Ribadesella

OVIEDO. (AIFI). — Ayer se corrió la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Asturias, entre Cangas de Onís y Ribadesella, con un total de 134 kilómetros.

A lo largo del trayecto encontraron los corredores el puerto de primera categoría denominado El Fito, en el cual se desencadenó la batalla, lográndose algunas diferencias, pero a la bajada hubo un reagrupamiento y los corredores entraron con pequeña diferencia entre un grupo de tres y los demás, en la meta.

La clasificación de la etapa en los primeros puestos fue la siguiente:

- 1.—Daniel Varela, de La Casera, 3-29-15.
- 2.—Manuel Antonio García, id.
- 3.—José Manuel Fuentes, del Karpi, id.
- 4.—José Palacios, de Ignis, 3-39-33.
- 5.—Antonio Martos, del Werner, idem.
- 6.—José Casas, id., id.
- 7.—Julián Cuevas, del Karpi, 3-31-41.
- 8.—Jesús López, del Werner, id. Hasta 54 clasificados.

- La clasificación general, después de esta etapa, es la siguiente:
- 1.—Manuel Mesa, del Werner, 11-09-10.
- 2.—Francisco Galdeano, del Kas, idem.
- 3.—Antonio Marcos Aguilar, del Werner, 11-09-23.
- 5.—Antonio Manuel González, del Karpi, 11-12-59.

### TELEFONOS DE «LIBERTAD»

Dirección ..... 22623  
Redacción ..... 22584  
Administración ..... 22273

## Urtain defenderá mañana, por vez primera, su título europeo de los pesados

### El aspirante, Jurgen Blin, hará un buen combate, aunque no cree que pueda derrotar al «morrosko»

MADRID. (PYRESA). — Pocas horas faltan para que Urtain, campeón de Europa de los pesos pesados, ponga en juego su título ante el aspirante oficial, el alemán Jurgen Blin, en Barcelona. El alemán se muestra seguro de sí mismo, pero no confiado. Es consciente del peligro que entraña la pegada de Urtain y sabe que, en estos pesos, la pegada es ley inexcusable.

Ambos pugiles cumplieron sus preparaciones físicas óptimas. Se comenta que si se llega al sexto asalto, sin caer Blin, entonces Urtain perdería. Sinceramente, no lo creemos. El quid de la cuestión está en su falta de coordinación en la respiración. No sabe Urtain respirar como debiera y ello le induce al cansancio. Esto lo sabía Casadei. Con el lo comentamos antes del «match» con Weiland. Casadei consiguió algo. Lo pudimos apreciar en nuestras visitas al gimnasio en aquellas fechas, y suponemos que José Jover, viejo zorro de los cuadriláteros, se habrá apercibido de la cuestión, que va unida a su posición algo errónea de piernas en el ring. Cuando se es pegador, caso Urtain, es primordial saber pisar en el ring, saber la posición de piernas y esa pierna derecha de Urtain... Pero de todas formas no creemos, sinceramente, que Urtain quede destruido ante Blin, por mucho que nos digan que es mejor que Weiland, aunque el día 1 de noviembre de 1968, en combate valedero para el título de Alemania de los pesados entre ambos pugiles, dio por resultado la victoria de Peter Weiland, a los puntos, en Kiel.



Blin, el rival de Urtain, entrenándose días antes del combate

Se especuló mucho en el match Weiland-Urtain, en aquel quinto asalto, sobre todo, en que Urtain las pasó moradas, cierto es. Pero no debemos ignorar que Urtain iba tocado fuertemente de un golpe en el hígado, fortísimo, que le produjo una parálisis momentánea de dicho lado del cuerpo, que le condujo a la semi-intilización concreta de su pierna derecha. Con tal golpe, repetido por cierto, Urtain, se des hizo de Weiland. Urtain será un huérfano de ciencia pugilística y estará en posesión de un boxeo no muy ortodoxo, aunque va asimilando enseñanzas, tengamos en cuenta esto, con firmeza, pero es indudable que es un pegador duro y temible, como lo evidenció sobre todo ante Weiland. Blin, por su parte irá lógicamente a frenar al morrosko en sus asaltos iniciales, mientras aguardará el aspirante, aunque Weiland cayó en el séptimo y ello debe dar una señal de alarma a Blin, ya que las tácticas preconcebidas y dispuestas a su aplicación plenamente, no van en boxeo, deportes unipersonal, por cierto, y donde las acciones, y sobre todo la potencia de pegada del rival, cuenta mucho.

Si examinamos el historial de ambos pugiles en cuanto a rivales comunes tenemos el siempre cuadro.

- URTAÍN  
4 mayo 1969 contra Valere Mahau venció por k. o. en el segundo asalto.
- 6 marzo 1969, contra «Bomber» Kraus, venció por k. o. en dos asaltos.
- 29 junio 1969, contra «Makan» Keita, venció por k. o. en el sexto asalto.
- 3 abril 1970, contra Peter Weiland (título Europa) venció por k. o. en el séptimo asalto.

- JURGEN BLIN  
9 abril 1965 contra Mahau venció por puntos en 4 asaltos (no pros).
- 10 septiembre 1965, contra «Bomber» Kraus, venció por puntos en 6 asaltos (3 a serie).
- 1 noviembre 1968, contra Weiland (título Alemania) perdió por puntos en 12 asaltos.
- 29 noviembre 1968, contra Makan Keita, combate nulo a 8 asaltos.

Este combate entre Urtain-Blin, puede despejar la incógnita que se plantea la revista norteamericana «The Ring», al presentar en su portada a todo color, a Urtain y su récord de k. o., preguntándose: ¿Es Urtain el nuevo superman del boxeo? Y mientras el planeta boxístico de los pesos pesados se empezó a complicar con la vuelta al ring de Cassius Clay, debidamente autorizado para ello tras la decisión del Tribunal Supremo de los Estados Unidos, el posible match Frazier-Urtain, etc. Ahora, Urtain tiene la palabra y en él confiamos.

Grán jugador Gianni Rivera, una vez más lo puso de manifiesto en el Estadio Azteca de esta capital.

## Muller superó la marca de Eusebio

MEXICO. (AIFI). — Gerd Muller, con sus dos goles de ayer ante Italia, ha superado la cifra de nueve goles que obtuviera el portugués Eusebio en Londres, situándose a tres goles de diferencia del máximo goleador de un Mundial, el francés Just Fontaine, que marcó trece en Suecia.

La tabla queda establecida de la siguiente manera:

- Con diez goles: Gerd Muller (Alemania).
- Con seis: Jairzinho (Brasil).
- Con cinco: Cubillas (Uruguay).
- Con cuatro: Bishovets (URSS).
- Con tres: Pelé (Brasil), Tostao (Brasil), Seeler (Alemania), Rivelino (Brasil) y Riva (Italia).

tróma de Barcelona. Y desde allí, al hotel, a descansar.

—¿Programa hasta el viernes, día del combate?

—Descansar. La preparación ya acabó y no voy a hacer nada... como no valga la pena.

—¿Pesaje?

—El viernes a mediodía. El lugar no ha sido decidido aún.

—Su manager, Miesleef, nos confirma que, efectivamente, la preparación del campeón ya quedó totalmente ultimada.

—Su problema, le decimos, es el fondo. ¿Cree que si es preciso aguantaría toda la pelea?

—Seguro. Ese problema del fondo ya quedó atrás. Urtain está preparado para aguantar, el precio lo fuera, los 15 asaltos. Ha hecho 97 asaltos para darle ese fondo sin perjuicio ninguno para su fortaleza, para su rapidez y para la potencia de su golpe.

—Volvemos con Urtain: —Los representantes de Blin han pedido control antidoping. ¿Su opinión?

—Me parece muy bien. Y no me importa.

—¿Qué «drogas» toma Urtain?

—Buena carne, buenas truchas que tenemos en la finca y vida sana.

—Al parecer sospechan que se drogó en la pelea con Weiland.

—Pues —se ríe— si, yo estaba drogado en el quinto asalto, pero después se me pasó. Weiland estuvo drogado en el séptimo... y de ahí ya no pasó.

—Goyo Peralta, el argentino que también combatirá en la misma reunión, dice que usted no se atreve a pelear con él.

—¿Quién, yo? Yo me atrevo con quien sea. Pero la organización de las peleas no es cuestión mía. Yo peleo con cualquiera, si las condiciones son aceptables.

—Al parecer fue Casadei quien no quería.

—Aquello ya quedó olvidado. Casadei es italiano; yo, español.

—¿No! Ya ha ido alguna vez, ya.

—Asistirá su esposa a la pelea?

—¡No! Ya ha ido alguna vez, ya. Por ejemplo, el día de la pelea con Weiland. Pero da la casualidad que cuando ella ha asistido a alguna pelea mía, éstas han sido las más largas de mi vida. De modo que esta vez le dije que se quedara en casa, que no quiero trabajar tanto tiempo.

—¿Eso quiere decir que acabará con Blin pronto?

—Ya digo que no sé en qué asalto acabará. Pero, eso sí, espero ganar.

—¿Su k. o. número 31?

—¿Parece que voy a perder la costumbre? Me va muy bien.

—¿Qué referencias tiene de Blin?

—¿Cuáles tiene usted?

—Ante todo, que nadie le tumbó.

—Eso también lo sé yo.

—Después, que no lleva peluquín.

—Yo no soy supersticioso.

—¿No le ha visto pelear nunca o vio alguna película de sus peleas?

—Sólo pude verla cuando yo combatí en Alemania contra Leslie Bodens. El se enfrentó con Ray Peterson, pero sólo le vi los asaltos 9 y 10.

—¿Y qué le pareció?

—Erran los dos últimos asaltos y los dos parecían fatigados. Fue, en aquellos asaltos, una pelea embarrullada, pero así y todo me dio la impresión de que es un hombre muy difícil.

—¿Piensa Urtain llegar a campeón del mundo?

—Eso! ¿Quién sabe? Pero si hace un año me hubieran preguntado si pensaba llegar a campeón de Europa hubiera contestado lo mismo. Y ya ve.





# EL AMIGO DE LOS ANIMALES

## En España hay ciento cincuenta osos y quinientos urogallos

### El mito y la superstición han hecho estragos en la fauna ibérica

Por NICOLAS DORADO

— y III —

Pero la popularidad y el prestigio de Félix Rodríguez de la Fuente es la resultante de toda una vida de trabajos y sacrificios, de estudios y de entrega absoluta. Este hombre, que tiene el cuerpo marcado por los colmillos de la cobra, que ha sentido cerrarse en su propia carne el ceño implacable de las garras del halcón cazador y del buho de ojo insomne, que ha estado a punto de ser devorado por el gran león de Ambosel, ha padecido también ciertos arrebates por los nevados donde refresca el rebeco, sea y fatigas de anaduradas por el desierto, calores insupportables de la noche tropical y mosquetera. Pero la muerte aplacada quibus codis—ha tenido que pasar muchas horas, muchas delante de los libros, estudiando a diálogos naturalistas y filósofos. Y el amigo de los animales, en esta fase final de sus conversaciones con nosotros, sazona su peculiar estilo de charlista amoldado a la sonrosada aurora de la Humanidad con referencias y citas de los hombres de la ciencia y el pensamiento, desde Buffon a Teilhard de Chardin. Piensa Félix Rodríguez de la Fuente que no puede cometer el hombre mayor delito que dejar adormecer las neuronas de su cerebro, que no ir perfeccionando el pensamiento en aras de algo útil y beneficioso por los demás. A él ya le parece de por sí pecaminoso que haya quien emplee sus facultades mentales en aprenderse la guía de teléfonos de memoria, en saberse minuto a

minuto la vida de "Manolito" o la Segunda Guerra Mundial; pero lo que verdaderamente crea monstruos es que a quienes esto hacen se les pretenda mostrar como prototipos de la inteligencia y del conocimiento.

Hemos hablado del hombre y de la Naturaleza. Félix Rodríguez de la Fuente, el amigo de los animales, se transforma ahora en el doctor Fauna.

El alma de Cain sigue errando por los campos ibéricos en compañía del mito y la superstición. Hay que matar a la lechuga que se sorbe el aceite de la lámpara del alquimia; hay que disparar con la piedra al sapo que escupe veneno y que chupa de las uñas de las viejas recién paridas; hay que machacar la cabeza de las culebras que pican con la tijereta de su lengua; hay que disparar contra los mochuelos que dan el gafe en la cacería; hay que matar a las garduñas, y a los tejones y a las nutrias... Y de los cielos de las Españas van desapareciendo las rapaces, controladoras de córvidos y ratones, y los buitres, basureros de los campos; y las especies de caza y de pesca van disminuyendo, rindiéndose con armas y bagajes ante tanta picaresca, porque se la caza a la perdiz echada sobre el nido, se ponen lanchuelas y trampas en los bebederos, se sacan ríos de madre para coger cangrejos, se tiran redes y cuerdas y se revientan las aguas con dinamita. El problema del desequilibrio ecológico, ¿no será un problema de cultura?

—Sin duda. Cuanto más cultas son las personas, más sensibilidad adquieren, más comprensibles y bondadosas son con los animales. El hombre medianamente preparado sabe que la conservación del entorno humano es vital para la supervivencia. En el reciente Congreso del World Wildlife Fund se manifestó que si el mundo no administrara convenientemente la Na-

turalidad, para dentro de diez años se verá contaminado por el polvo de las fábricas, los gases de la navegación aérea, de los tubos de escape, etcétera. La polución atmosférica es ya una amenaza grave para muchas ciudades del mundo y de España. Y la Naturaleza se conserva mediante el equilibrio ecológico, en que cada animal o cada planta cumple con una mi-

sión útil y determinada. La gran tarea será educar a la juventud enseñándole el libro abierto de los animales y las plantas para que aprenda a amar a la Naturaleza y a protegerla, consciente de que de ello dependerá la felicidad de la vida humana. La superstición y el mito han hecho mucho daño por los campos. Se ha perseguido a las rapaces nocturnas y diurnas, incondicionales aliadas del agricultor; a las aves insectívoras y a un sinnúmero de animales beneficiosos. En este sentido, ADENA, Asociación para la Defensa de la Naturaleza, es

tá realizando una valiosísima misión, consistente en la educación de la juventud española para la protección de la vida salvaje de nuestro país. España es el paraíso de la caza. La perdiz roja casi se cultiva en los grandes notables. El urogallo, el lobo, el oso y el linco siguen siendo la estampa más agreste de algunos de nuestros bosques. Los pequeños predadores, los grandes carroñeros, las rapaces nocturnas y diurnas siguen adornando los campos y los cielos de España. El avutarda, el sisón, la ortega y el alcaraván, santiguan con los aleteos las altas praderas de Castilla. Y toda suerte de pájaros migradores siguen sus rutas milenarias cruzando nuestra geografía unas en invierno y otras en verano, para componer allá en las marismas del Guadalquivir, la estación biológica de Doñana, sin rival en Europa. ¿Peligra nuestra fauna variopinta? ¿Hay que tomar medidas urgentes para su conservación? ¿Existen especies mortalmente amenaza-

que seguir protegiendo a las rapaces.

Pero también hay otros animales amenazados con la extinción si no se pone remedio pronto. Así, por ejemplo, el lobo, desaparecido en los últimos diez años de regiones enteras y abocado a la total extinción si se sigue con la persecución implacable de que ha sido objeto; el meloncillo, esa preciosa mangosti; de la fauna ibérica que corre el peligro de desaparecer víctima de la injustamente llamadas caza; la jineta, ese pequeño carnívoro de vistosa piel, representando raro ya de todo un grupo de hábiles e inafigables cazadores, como la maría de la garduña, el turón, el armiño y la comadreja, el urogallo, de los cuales nos quedan alrededor de quinientos ejemplares; codiciada especie para los cazadores que, con las artes de reecheo, no permiten casi la supervivencia de ejemplares reproductores.

A Félix Rodríguez de la Fuente, el hombre de los lobos y de los halcones, al viajero de las junglas y los desiertos, al amigo de los animales, ¿le preocupa el hombre?

—Me preocupan infinitamente más las personas que los animales. Lo que ocurre es que creo que estudiando a los animales puedo llegar a conocer mejor a las personas y si yo puedo hacer algo por que los hombres conserven la Naturaleza y los animales, colaboraré a conseguirles mayor felicidad a ellos y también a sus hijos. Para mí, entre los animales y las personas hay un abismo, y lo que realmente me preocupa y me interesa son mis propios semejantes. Actualmente estoy trabajando en un libro extenso, que será el libro de mi vida, dedicado al hombre, a su comportamiento, y si logro matizar ese comportamiento humano será gracias al estudio de los animales.

(PYRESA)

### RAID ISRAELI EN EL SECTOR NORTE DEL CANAL



TEL AVIV.—Las acciones bélicas no cesan en esta amplia zona del Oriente Medio y parecen como si cada vez adquirieran mayor intensidad y mayor amplitud. En la foto, tomada en un lugar del sur de Sinaí, el jefe del Estado Mayor, Haim Bar Lev, arenga a los soldados, (Telefoto Upi-Cifra)

## VISITA MÉDICA A LA U. R. S. S.

— II —

El Instituto Experimental de Cáncer está ornamentado por cuadros, verdaderas obras de arte—alguno valorado en ochocientos mil rublos—, regalados por la Academia de Bellas Artes de Moscú.

"De todo ello—precisa el doctor Martínez Bordiu—se sienten orgullosos los soviéticos. Porque, si algo nos llama verdaderamente la atención, es su exacerbado patriotismo. Pienso que están convencidos de vivir en un paraíso. Por una parte, puede que esta creencia sea debida a una gran falta de información. Pero, por otra, se debe a que el país avanzó extraordinariamente, sobre todo en relación con la época zarista. Y así, aunque su nivel de vida no sea comparable con el de cualquier país occidental, sabemos que pasaron de condiciones misérrimas de vida a un acceso real a la cultura. De todas maneras, he de precisar que el nivel de vida es inferior al de Occidente. Prueba de ello es que, en muchas cosas, se van acercando a las costumbres de países capitalistas. Según nuestro mundo se va socializando, el de los soviéticos se "occidentaliza". Los dos mundos terminarán convergiendo. El turismo es recibido no porque sea necesario económicamente, sino porque forma parte de la política. Pienso que el soviético se preguntaría: "¿Si nuestra tierra es un paraíso, por qué no vienen a verlo los

## En el Instituto de Clínica y Cirugía Experimental de Moscú

### Los doctores Martínez Bordiu, Obrador, Puigvert y Zurita cuentan su viaje de diez días por la Unión Soviética

demás?" La llegada del turismo, aunque éste no sea muy grande y sea limitado su radio de movimiento, trajo también consigo el nacimiento de una cierta picaresca... El dólar ya les va gustando a algunos aunque posiblemente constituya uno de los más graves delitos.

"Es uno de los pueblos más religiosos que he conocido jamás. Aunque solamente se vea a los viejos en las iglesias... Profesan un verdadero culto a sus héroes, a sus artistas. Lenin, ante cuyo mausoleo se forman diariamente colas interminables, no es para ellos el símbolo de un hombre, de una doctrina, sino de un Dios. Es la suya una manera de creer, una fe, que responde a las mejores tradiciones rusas de todos los tiempos."

En cuanto a las instituciones hospitalarias, centros científicos aunque se tiende a mejorarlos, el doctor Martínez Bordiu los encuentra manifestamente inferiores, por lo menos en instalación, a los nuestros.

### Equipo médico, no político

Las anotaciones, resumidas sobre todo por el doctor Zurita—una especie de cronista del grupo—, prestan gran atención a la visita realizada al Instituto de Clínica y Cirugía Experimental, del que es director y profesor Petrowski, cirujano del aparato digestivo y ministro de Sanidad.

"Su equipo médico es el que nos ha recibido. No el Ministro, ni su equipo político, como se ha dicho erróneamente en cier-

tas publicaciones españolas. El centro está emplazado en unos extensos jardines, en la parte más céntrica de Moscú y, como la mayoría de los visitados en esta ciudad, nos recuerda los viejos hospitales de París. Este Instituto pertenece al Ministerio de Sanidad y ejerce función docente, recibiendo a los estudiantes desde el quinto curso. Allí la enseñanza de la Medicina es eminentemente práctica, una vez superados los tres cur-

## LOS HOSPITALES NO ESTAN SUPEDITADOS A LA PERSONA, SINO A LA FUNCION

sin destruirlas. Tienen, como es universal, el problema del Código y la Programación, sobre todo para recoger los datos de las viejas fichas no estandarizadas.

Han efectuado más de dos mil intervenciones con anastomosis gastroesofágica para evitar las regurgitaciones. Y de los setenta y cinco trasplantados de riñón, treinta lo son de familiares y cuarenta y cinco de cadáveres. Puigvert no es partidario de hacer estos trasplantes de un familiar, que muy pronto casi siempre va tener la evidencia de tener un riñón enterado y la preocupación de conservar sólo uno, del que puede enfermar. Porque la supervivencia máxima en estos trasplantados ha sido allí de cinco años.

"Si nuestros hospitales están sujetos a la persona, éstos, modestos de ajuar y ayunos de cualquier detalle de lujo, lo están a la función. Viéndolos trabajar aquí, además, comprobamos que no es cierto que la falta de ambición o egoísmo personal de nuestras mentalidades capitalistas disminuya, ni mucho menos suprime, el estímulo en aquellos colegas, que no tienen ni nuestra mentalidad, ni nuestra formación humanística general y que trabajan en razón de la función y con estímulos estrictamente vocacionales y superlativos. Y lo que es más interesante, la labor es auténtica

### Interés por las técnicas españolas

Los interesados las técnicas españolas, a las que prestan gran atención:

"Podemos comprobar que actualmente están muy interesados en los trasplantes valvulares; de ahí el interés de ver la película de Martínez Bordiu sobre la válvula de Alvarez, que tan "patrióticamente" prodigo en Moscú. Se interesan mucho también en estos momentos por la revascularización del miocardio, del que Martínez Bordiu también una iconografía universal impresionante. No se han decidido por los trasplantes de pulmón, a pesar de que días después de nuestra visita se decidieron a trasplantar a una mujer, el hígado de un cerdo, si bien ignoramos la suerte de esta mujer, cuya intervención leímos en la Prensa."

"Es interesante que la sustitución de los vasos (aneurisma de la aorta abdominal, sustituciones parciales de la subclavia, etcétera) la efectúan con una protesis de dracón tejido con hilo de plata, para evitar las trombosis.

Están centralizando ahora el sistema de los archivos, en vías de ordenación electrónica. Las fichas se conservan "en activo" durante diez años, pasando luego a un depósito en microfilms

como siempre, cada servicio clínico tiene aquí un programa previo de trabajo. Se investiga ahora sobre un suero antitifoletario del año. Vemos varios órganos, especialmente porzones de animales superiores, extraídos vivos, en la cámara hipervárica, con controles simultáneos iónicos y otras constantes biológicas, a hiperoxigenación y perfusión coronaria, que les permite mantenerlos así, vivos, durante más de 24 horas.

En el servicio de anestesia hay veinte médicos adscritos. Allí presenta Martínez Bordiu las películas que tantos deseos habían mostrado por ver: la de la sustitución de la válvula mitral por una de Alvarez y la del tratamiento quirúrgico del aneurisma del ventrículo izquierdo postcomiurto. Con la circulación extracorpórea. Se produce un nuevo symposium. Como se hizo desde el primer día y como decidimos mantener luego siempre, estos symposiums los efectuamos los cuatro, reunidos, complementando con nuestros conocimientos generales los específicos de cada uno y

como siempre, cada servicio clínico tiene aquí un programa previo de trabajo. Se investiga ahora sobre un suero antitifoletario del año. Vemos varios órganos, especialmente porzones de animales superiores, extraídos vivos, en la cámara hipervárica, con controles simultáneos iónicos y otras constantes biológicas, a hiperoxigenación y perfusión coronaria, que les permite mantenerlos así, vivos, durante más de 24 horas.

### Austeridad-Falta de lujo

En el Servicio de Reanimación, con cuatro camas, hay también dos enfermeras por cama en servicio continuo. Un monitor central. Desfibriladores y el caso para hipotermia artificial cerebral utilizado ya en setenta y cinco enfermos, fundamentalmente en operaciones del atrium septum y en los operados del corazón con alteraciones cerebrales. Sixto Obrador y Martínez Bordiu miran este caso, que desean tener pronto en España, mientras que un médico del Servicio, que mira mucho al doctor Obrador... di-



Los doctores Martínez Bordiu y Puigvert, en la Plaza Roja.

mente de equipo como declamos sin que haya prisas por terminar lo que se hace, porque no hay que hacer, otras cosas... ni la imaginación está dispersa en otros cargos ni obligaciones."

La unidad de los cuidados intensivos cuenta con 20 camas entre las 320 del Instituto, aunque solamente con oxígeno central y aspiración, en habitaciones de seis camas, y dos enfermeras por cama en servicio continuo.

En todo el hospital, excepto en la sala donde celebramos el symposium, no se ve fumar a un solo médico ni enfermera; no hay ni siquiera ceniceros.

El Departamento Experimental del sótano no puede ser más modesto en su fábrica. El jefe del Departamento, alto y fuerte, tiene que bajar la cabeza cada cinco pasos para salvar las vigas y tuberías del techo al transitar por los pasillos. Se practica la anestesia automática para los animales superiores y

(Pasa a la página octava)